

AKS
NEWSLETTER
Association for Korean Studies
in Europe



No. 25, November 2001

THE ASSOCIATION FOR KOREAN STUDIES IN EUROPE

Centre for Korean Studies
School for Oriental and African Studies
Thornhaugh Street, Russell Square
London WC1H 0XG
United Kingdom

President: Prof. Dr. Werner Sasse
Guillemoz
Universität Hamburg
Seminar für Sprache Chinas
Abteilung Korea
D-20146 Hamburg
GERMANY
or5a007@rrz.uni-hamburg.de

Vice-President: Prof. Alexandre
Guillemoz
Centre Corée
EHESS/CNRS
Maison d'Asie
22 avenue du Président Wilson
F-75116 Paris
FRANCE
Alexandre.Guillemoz@ehess.fr

Secretary: Dr. Antonetta L. Bruno
Università La Sapienza
Dipartimento Studi Orientali
Piazzale Aldo Moro 5
00185 Roma
ITALIA
antonetta.bruno@uniroma1.it

Treasurer: Prof. Dr. Eckart Dege
Geografisches Institut
Universität Kiel
D-24098 Kiel
GERMANY
dege@geographie.uni-kiel.de

Ordinary Members of the AKSE Council:

Dr. Jaehoon Yeon
Centre for Korean Studies
School of Oriental and African Studies
Thornhaugh Street, Russell Square
London WC1H 0XG
UNITED KINGDOM
jy1@soas.ac.uk

Dr. Koen De Ceuster
Leiden University
Center for Korean Studies
P.O. Box 9515
2300 RA Leiden
THE NETHERLANDS
K.De.Ceuster@let.LeidenUniv.nl

Newsletter Edited and Published by:

Dr. Koen De Ceuster
Center for Korean Studies
Leiden University
P.O. Box 9515, 2300 RA Leiden
THE NETHERLANDS

Cover logo design by Mrs. Sandra Mattielli

Printed with a Grant from the Korea Research Foundation,
by UFB at Leiden University

© The Association for Korean Studies in Europe
ISSN 0141-1101

AKSE Homepage: <http://www.akse.uni-kiel.de>.

Newsletter
Association For Korean Studies in Europe
Volume 25 (2001)

Table of Contents

A Short Note from the President	1
A Word from the Editor	2
AKSE News	
An Archive for AKSE	3
Obituaries	
Li Ogg (1928-2001)	4
Marianna Ivanova Nikitina (1930-1999)	5
Reports and Activities Related to Korea	
Czech Republic	7
Denmark	10
France	12
Germany	16
Great Britain	29
Italy	39
The Netherlands	39
Norway	42
Sweden	43
Miscellanea	
Publication announcement	47
SSRC Program on Global Security & Cooperation	48
Format for Information to be included in Newsletter 26	inside back cover

A SHORT NOTE FROM THE PRESIDENT

With great regret we have learned that AKSE has lost one of its most influential founding members and most distinguished scholars when Professor Li Ogg has passed away. We were already sorry that we could not meet again in London, and now there will be no further chance at all. He had been more than a friend and teacher to many in Europe and will be remembered by all who have met him for his friendliness and sincerity. You will find a detailed obituary in this newsletter.

To turn to technical matters, our biannual meeting in London was another great success and our thanks go to Dr. Pak Young-sook and all her helping hands for organizing the event, which included a special attention to the emeriti of SOAS, Prof. Martina Deuchler and William E. Skillend. Special thanks go also the Korea Research Foundation, who by their generous grant again facilitated to bring together so many scholars from Europe and guests from all over the world, once again comprising scholars from the ROK and the DPRK.

All AKSE members are looking forward to crossing the Alps for the first time in the Association's history, when in 2003, the AKSE conference will be held in Rome.

Another event which drew great attention was the 2nd International Convention of Asia Scholars (ICAS), which was held in Berlin under the auspices of the International Institute for Asian Studies (IIAS), the Association for Asian Studies (AAS), and the European Science Foundation (ESF), and co-hosted by AKSE.

We are also looking forward to having a World Conference of Korean Studies at the Academy for Korean Studies, Seoul, in July 2002, where the European, Pacific and American associations will join hands to organize the event. Preparations are well under way and announcements will be made soon.

With Korean Studies continuing to thrive we are looking forward to an even brighter future.

Werner Sasse

AKSE president

A WORD FROM THE EDITOR

When summer turns to fall, the time arrives for compiling another AKSE Newsletter. Although at times, editing the Newsletter seems like just another bothersome odd job added to the long list of obligations that distract an academic from doing what he does best, at times editing the Newsletter also seems like a privilege.

From where I sit, I can not only see at first hand how the field of Korean Studies in Europe is developing year on year, but by editing this newsletter I also make my own small contribution to this development. Small my contribution is indeed, for this Newsletter is ultimately made by the AKSE members themselves. Your contributions make this Newsletter worth reading. As much as you like to read about what your colleagues have done over the last year, you should realize that they too would like to know what you have been up to.

As I know from the reactions I get, this Newsletter is standard reading material for Korean Studies specialists all over the globe. This Newsletter is squeezed for information on Korean Studies in Europe. It fulfills admirably its role as propagator of our efforts in Korean Studies development. Since you have such a useful vehicle for making yourself and your institution known to the scholarly community out there, I cannot but implore once more your cooperation in providing me in time with the information you would like to see published. Deadline for next year's Newsletter will be July 15, 2002. It would be most useful if you could make a mental note of this date.

Turning to this issue, I would like to draw your attention to the letter Bill Skillend sent me as a follow-up to his intervention during the AKSE conference regarding an archive for AKSE.

While compiling materials for this Newsletter, news reached us of the death of Prof. Li Ogg. An obituary by his longtime colleague Daniel Bouchez is included in this issue. Following last year's short obituary for Prof. Marianna Nikitina in the Russian section of Newsletter 24, Sonja Häußler, her erstwhile student has submitted a more extensive in memoriam.

Finally, I would like to draw your attention to a fellowship announcement the American Social Science Research Council asked us to include in this Newsletter.

I wish you a pleasant read.

Koen De Ceuster

AKSE News

AN ARCHIVE FOR AKSE

AKSE is approaching the twenty-fifth anniversary of its founding, on 30th March, 1977, in London. Only seven of the inaugural thirty members were at the 2001 Conference, also in London, and soon, we fear, all memories of AKSE's beginnings will fade. Do the present members mind if they do? Personally I would be unhappy if there were in the future no record at all of the earliest days of AKSE, when we formed so many good and lasting friendships based on, though not limited to, a common interest in a land, people and culture which was, even in 1977, very little known or understood in Europe. Preserving the spirit of those days would not be easy, but at least, I feel, we should be sure to preserve some factual record.

How could we best do that? A proper archive would need a proper archivist in a place that would guarantee its survival. We have some encouragement to believe that the SOAS Library in London could provide these, and other libraries might be equally willing and capable, but before formalizing any such arrangement we would need to ascertain the volume and nature of the materials that would go into the archive.

I would, therefore, like to suggest that we collect from members information on what relevant material they have and would be prepared to offer for inclusion in the archive. Dr. Youngsook Park had kindly agreed that this might be done at SOAS. So, I ask my fellow members of AKSE to write to:

The Chairman, Centre for Korean Studies
School of Oriental and African Studies
Thornhaugh Street
Russell Square
London WC1H 0XG

Please describe what material you have, and might be willing to transfer to an archive, relating to the activities of AKSE over the years. The descriptions need not at this stage be too precise. In case it is too laborious for you to go into every detail, it would be helpful for us to have at least the barest outlines of what we might expect to go into the archive eventually. The question of whether any information in the material might have been given in the first place in confidence

will have to be considered before the material is handed over to an archive. Individuals who offer material will, of course, be consulted on this point.

Two things would be helpful at this stage: please address the Centre Chairman, rather than any named individual, and please restrict the contents of any communication to the one subject of archival material. These would make it much easier to compile a file of the possible contents of the archive. You may, of course, write in English, French, German or Korean.

W.E. Skillend

OBITUARIES

LI Ogg (1928-2001)

Professor LI Ogg (YI Ok) passed away in Paris, on the 28th of July 2001, after a long illness. Born on November 8, 1928, he was the eldest son of the famous lawyer YI In (Ae-san, 1896-1979), who, under the Japanese occupation, defended anti-Japanese fighters and the *Chos_n-_hakhoe* (later *Han'g_l hakhoe*), and who, after the Liberation, became the first Minister of Justice of the Republic of Korea. Li Ogg had majored in history at Y_nse University and started teaching there the history of the United States. In 1955, accepting a proposal to go to Paris and teach Korean at the Sorbonne, he inaugurated the teaching of this language in France and was to spend all his life in the country thereafter. Under the direction of Charles Haguenuer, he specialized in the history of the Three Kingdoms and, more specifically, of Kogury_. He defended his dissertation (doctorat d'État), *Recherche sur l'antiquité coréenne, Ethnie et société de Kogury_*, in 1977. Published in 1980 (Collège de France), it has been translated into Korean and went recently through its third amended edition (Kyobo Book Co.). Beside his dissertation, he has written, both in French and in Korean, no less than twenty-five scholarly articles on the history of the Three Kingdoms, which deserve to be published one day in one collected volume. Others, more qualified than me, are surely better placed to explain why Li Ogg is to be counted among the few who brought fresh air into the study of the origins of the Korean people.

Few people today know that Li Ogg, at first, had a hard time in France. Both at the Sorbonne, and at the Ecole des Langues orientales (now I.N.A.L.C.O.), in spite of his qualification, he had been kept at a low rank for a long time. He had to wait until 1970 to be made a "maître-assistant" at the Paris VII University, created after the May 1968 student movement. There, he founded a Section of Korean Studies and belatedly got a professorship in 1983. As an historian

entrusted with the teaching of language, he worked hard to acquire a sound knowledge of linguistics. For many years, he also held a weekly seminar (a so-called "conférence") on the history of ancient Korea, both at the 4th (History & Philology) and at the 5th (Religion) sections of the École pratique des hautes études (E.P.H.E.). There was a family atmosphere in Li Ogg's lectures and seminars, which lent itself to free discussions, sometimes desultory but often full of insights. He was good at attracting people and he is surely to be credited with the recent rise of a new generation of French Koreanists.

Li Ogg had been, in Seoul in 1976, one of the founding fathers of our Association, officially established in London, the following year. Well introduced everywhere in Seoul, he knew his way among Korean officialdom. During the first difficult years, he was very effective in securing for AKSE the needed financial support from cultural foundations in Korea, as well as a good coverage in the Korean press. He was also influential in keeping a high level of scholarship in its meetings. Everybody engaged today in Korean Studies in Europe should feel indebted to him.

Daniel Bouchez

The last AKSE Newsletter featured a short obituary for Dr. N.I. Nikitina in the report on Korean Studies in Russia. Senior members of AKSE asked Dr. Sonja Häußler, a student of Dr. Nikitina, to write a more extensive obituary for this AKSE Newsletter.

MARIANNA IVANOVNA NIKITINA (1930-1999)

On 29 October 1999 Marianna Ivanovna Nikitina, Senior research fellow of the Saint-Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies, unexpectedly passed away.

Her untimely death was a great loss to Korean studies as well as to East Asian studies in general. It is her merit that she was able to put studies of Korean Literature in a wider perspective, both thematically and methodologically. Initially starting from philological research, she came to an inter-disciplinary approach that marked her works of the last decades. She has shown a keen interest in the literary and cultural ties of Korea with its neighbours China and Japan, and she also devoted her efforts to tracing links with the cultures of South Asia and Siberia.

Born on October 15, 1930 M.I. Nikitina entered the Oriental Faculty at the Leningrad State University in 1947 and studied Korean Philology under the instruction of A.A. Kholodovich. She graduated from the Leningrad State University in 1952. While preparing her Ph.D. thesis, she already started to teach Korean literature, together with A.F. Trotsevich. Since then, until the summer of 1999, she has continuously given lectures at the Leningrad State University. Her main affiliation, though, was with the Institute of Oriental Studies.

Korean literature in the 1950's had to be studied starting from zero, and M.I. Nikitina was one of the pioneers who devoted herself to that difficult task. Together with A.F. Trotsevich, she wrote an "Outline of the History of Korean literature till the 14th century" published in 1969. In 1962, M.I. Nikitina presented her Ph.D. thesis on "Korean Medieval poetry in the Genres *sijo* and *chang-sijo*". She continued her investigations on the *sijo* genre in the work "Korean Poetry in the Genre *sijo* from the 16th to the 19th Century. Semantic structure of the Genre. Images. Space. Time". In this monograph (completed in 1974, but only published in 1994) she traced the conception of the world as rendered in the *sijo* through the application of structural analysis and statistics. *Sijo* remained one of her main research interests all through her career. She was particularly interested in the poetry of Yun S_n-do, and in the relationship between *sijo* and *hyangga*.

Her findings on the oldest Korean poetic genre, *hyangga*, M.I. Nikitina published in "Ancient Korean Poetry: Ritual and Myth" (Moscow: Nauka, 1982). This work was her second doctoral thesis, equal to the German *Habilitation*. Primarily a study of the *hyangga*, the book also includes a chapter on *kayo* and other texts of the Kory_ period, revealing remnants of Shilla traditions. In this book, M.I. Nikitina examined Old Korean Poetry in a broad cultural context, covering such questions as the solar myth, its relationship with the burial ritual and shamanistic ideas, the image of the priest in Korean ritual, the relationship between superior and subordinate in Ancient Korean society, and the conception of the soul in Ancient Korea.

M.I. Nikitina later substantiated her discoveries on the solar myth found in Old Korean texts with research on the Chinese and Japanese ritual practices as well as material from South Asian and Siberian cultures. The many articles she has published on this topic she summed up in the fundamental work "The Myth of the Sun Woman and her parents, and its 'concomitants' in the ritual tradition of Old Korea and its neighbouring states". On this book she worked nearly until her last moment. Her husband, Dr. Valentin Petrovich Nikitin, made the final preparations for the posthumous publication in 2001 of this monograph.

Along with her research M.I. Nikitina made great efforts to popularize Korean literature. Her first translation of a Korean novel, the *Hong Kiltong ch_n*, appeared as early as 1954. Among her many translations, both from *Hanmun* and Korean, are legends from the *Samguk sagi* and *Samguk yusa*, poetry in the genres *hyangga*,

kayo, *kasa*, and *sijo*. The interlinear translations of Korean poetry she made for the famous Russian poet Anna Achmatova and for the poets and translators A.L. _ovtis and N. Maltseva deserve special mention here. The publications of their poetic adaptations („Korean Classical poetry“ (1958), “Bamboo in the Snow: Korean lyric poetry from the 8th till the 19th Century” (1978) et al.) found a large, and interested readership, and proved to be one of the most effective ways for introducing Korean Classical literature in the USSR. The same broad audience was reached through the publication of special volumes on the “Classical prose of the Far East” (1975), and the “Classical Poetry of India, China, Korea, Vietnam, Japan” (1977), part of the prominent series “Library of World Literature” (edited by the Publishing house Belletristic Literature in Moscow). M.I. Nikitina contributed literary translations as well as an introductory article on Korean Classical poetry to these volumes. Noteworthy is also M.I. Nikitina’s translation of the *Ssangch’_n kibong* (1962, co-authored with A.F. Trotsevich) based on a manuscript held at the Institute of Oriental Studies.

M.I. Nikitina instructed a lot of young scholars in Korean Literature and Culture who are now working in various countries of the world. She contributed to the International Conferences on the Theoretical Problems of Asian and African Literatures held by scholars of East European Countries. Since the 1980’s, she participated in AKSE meetings whenever conditions allowed her, enjoying the scholarly debates with her colleagues. I am sure, her students and colleagues will remember her with great respect.

Sonja Häußler

Reports and Activities Related to Korea

CZECH REPUBLIC

Praha

Seminar of Korean Studies

Institute of East Asian Studies, Faculty of Arts and Philosophy, Charles University

Celetná 20, 110 00 Praha 1

Tel.: (420-2) 24491 424, Fax: (420-2) 24491 423

Staff: PhDr. Vladimír Pucek, associate prof., head of the Seminar,

E-mail: vladimir.pucek@ff.cuni.cz or pucek_vladimir@yahoo.com

PhDr. Marta Bu_kova, lecturer, E-mail: buskovam@yahoo.com

PhDr. Miriam Löwensteinová, lecturer, E-mail:
mlowensteinova@yahoo.com

Part-time lecturers: PhDr. Jaroslav Ba_inka, Mrs. Lee Jin-ah

During the 2001/02 academic year, 12 students were enrolled in the Korean studies B.A. Course, and 17 students in the M.A. Course.

Prof. Kyuchin Kim (HUFS, Dept. of Czech) sent by Korea Research Foundation joined the teaching staff from September 2000 till August 2001. **Tomá_Horák**, M.A., continues his doctoral studies in Korean linguistics (E-mail: horaktom@yahoo.com). He received a research fellowship from Korea Foundation (Jan.-Sept. 2001, SNU).

M. Bu_ková spent the 2000/01 academic year as an exchange professor of Czech at the Czech Dept., HUFS, Seoul.

V. Pucek participated in the 20th AKSE Conference in London (April 2001).

J. Ba_inka received a 6 months research fellowship from Korea Foundation for collecting materials on King Sejong.

A 'Recital of Korean Poetry (13-20C.)' and '19th Century Costume Recital', sponsored by Korea Foundation, was performed by Prof. Won Kyung CHO in the Náprstek Museum (Praha, Feb. 8-9, 2001) in co-operation with the Seminar of Korean studies and the Czech-Korean Society.

An exhibition of Modern Korean Fine Arts sponsored by Korea Foundation was opened in Liberec, a city in North Bohemia (Feb. 2001).

Prof. Park Kang Soo, President of Pai Chai University in Taejon paid a visit to the Rector of Charles University, Prof. Wilhelm. An Agreement on Mutual Co-operation was signed between Pai Chai University and the First Faculty of Medicine, Charles University (June 2001).

A performance of traditional Korean music by the *Seoul Silk and Bamboo Ensemble* headed by Prof. Hwang Byung-ki was held in Praha (June 11, 2001). The event was sponsored by Korea Foundation.

Mr. Kim Deog Ryong, a member of the ROK National Assembly, paid a visit to Charles University and discussed with Vice-Rector Prof. Svobodová the future co-operation of both countries in the field of education, science and culture (August 3).

The 1st International Conference „Korea, and Central and East Europe”, an organization of the Korean Association of East European and Balkan Studies (HUFS), was held at Charles University (July 13-16, 2001).

A group of North Korean students and teachers from the Pyongyang University of Foreign Studies participated for the first time since 1989 in the Summer School of Bohemian Studies held at Charles University in August 2001. A group of students from Seoul (HUFS) took also part.

Publications:

- Books

BYTEL, A. - KIM, Kyuchin, BISCHOFOVÁ, J.: *_eská kultura - Ch'ek'ó munhwa / Czech Culture. A Text-book*. HUFS, Seoul, 2000. 272 pp.

- Articles

FOCHLER, P. “St_ídání královské gardy p_ed palácem Toksu v Soulu” (Changing the Royal Guard in front of T_ksu Palace in Seoul) in *Lidé a zem_* 2001/4, p. 246-247.

JANO_, J. “_ind_u, zapomenut_ div na _ece Namgang” (Chinju, a forgotten Marvel on Namgang River) in *Lidé a zem_* 2000/9, p. 556-559.

FÜRST, R. “Asijská krize t_i roky poté” (The Asian Crisis, Three Years Later) in *Mezinárodní politika* 2000/9, p. 8-10.

KLÖSLOVÁ, Z. “Korejci a _eské zbran_” (Koreans and Czech Arms) in *Nov_ Orient* 2000/8, p. 286-292.

_____, “Korejské pohádky v _e_tin_. V.F. Suk, J. Spirhanzl-Duri_ a jinni” (Korean Fairy-Tales in Czech. V.F. Suk, J. Spirhanzl-Duri_ and others) in *Nov_ Orient* 2000/9, p. 321-325.

_____, “Legioná_ská literatura: Korejci a Korea” (Legionary Literature: Koreans and Korea) in *Nov_ Orient* 2001/2, p.37-42.

_____, “Introducing Korea in Bohemia and Czechoslovakia: from the Mid-19th Century to the 1950s” in *Mélanges offerts à Li Ogg et Daniel Bouchez. Cahiers d'études coréennes* 7. Coll_ge de France 2000, p.133-145.

KRYZÁNEK, L. “Korea: V_era válka, zítra mír” (Korea: Yesterday at War, Tomorrow in Peace) in *Mezinárodní politika* 2000/9, p. 13-14.

LOMOVÁ, O. “Tvá_e a osudy - Moderní korejské povídky” (Faces and Fates - Modern Korean Short Stories) Book review in *Literární noviny* 2000/5, p. 10.

LÖWENSTEINOVÁ, Miriam. “M_ty o zalo_ení T_í království” (Foundation Myths of the Three Kingdoms) in *Nov_ Orient* 2001/4.

PILÁT, V. “Od Osanu po Ted_on” (From Osan to Taej_n) in *Historie vojenství*, 1998/3, p. 3-37.

TOMÁĚK, M. “Právní systémy Dálného v_chodu” (Legal Systems of the Far East) in *Nov_ Orient* 1999/7, p. 244-249.

_____, “Právní systémy Dálného v_chodu II” (Legal Systems of the Far East II) in *Nov_ Orient* 1999/8, p. 291-296.

WERNER, K. “Klá_terní buddhismus v Koreji” (Monasterial Buddhism in Korea) in *Nov_ Orient* 2000/4, p. 131-138.

- *Translations*

TVÁ_E A OSUDY. *Moderní korejské povídky. P_edmluva a medailony autor_ V. Pucek* (Faces and Fates. Modern Korean Short Stories. Preface and medallions of the authors by V. Pucek) Transl. by V. Pucek, Z. Klöslová, M. Bu_ková. (Praha: Brody, 1999) 350 pp. Contents:

Kim Tong-in: Batáty / Kamja / Potatoes. (V. Pucek)

-----: Sonáta apassionata / Kwangy_m sonat_á. (V. Pucek)

Na To-hjang / Na To-hyang: Hluchon_m_ Sam-njongi / Pongori Samnyongi (V. Pucek)

_chö So-he / Ch_oe So-hae: Odchod z domova / T_alch_ulgi (V. Pucek)

Kje Jong-muk / Kye Y_ng-muk: Bláznivá Adada / Paekch_í Adada (V. Pucek)

Kim Ju-d_ong / Kim Yu-j_ng: Liják / Sonakpi / A Shower. (Z. Klöslová)

O Sang-w_n: _ekání na popravu / Yuye / A Respite. (Z. Klöslová)

Ha Kun_chan / Ha Kun-ch’an: Utrpení dvou generací / Sunan idae / The Suffering of Two Generations. (V. Pucek)

Hwang Sun-w_n: _ápi / Hak/ Cranes (V. Pucek)

Han Mal-suk: Konec m_tu / Sinhwa-_i tanae / Precipice of a Myth. (V. Pucek)

Kim Sung-ok: Soul, zima 1964 / Soul 1964 ny_n ky_ul / Seoul, 1964, Winter. (Z. Klöslová)

Kang Sin-d_e / Kang Sin-jae: Mlad_ stromek zelkova / Ch_lmun n_t_í namu / The Young Zelkova Tree. (M. Bu_ková)

Hwang Sok-jong / Hwang S_k-y_ng: Cesta do Sampcha / Samp_ó kan_n kil / The Road to Samp_ó. (M. Bu_ková)

_o Se-hui / Cho Se-h_i: Trpaslík a jeho kuli_ka letící k m_síci / Nanjangiga ssoallin chag_n kong / A Small Ball Tossed up by a Dwarf.(V. Pucek).

HWANG, Sun-w_n: *Kainovi potomci / K_ain_i huye*. Translation, notes and Afterword by I.M. Gruberová. Praha: Mladá fronta, 2000. 216 pp.

D_JINY KOREJE (A History of Korea). Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 2001. 387pp. Translation of the publication *Korea Old and New, A History* (Editor Edward W. Wagner, authors Carter J. Eckert, Ki-baik Lee, Young Ick Lew, Michael Robinson), Ilchokak Publishers, Seoul 1990. Translation from English by M. Bu_ková, _ . Horáková, M. Löwensteinová. Afterword “At the beginning of a millennium, 1990-2000”, and “A Chronology of important events in the DPRK, 1945-2000” by P. Bláha.

McGreal, Ian P. “Korea” in *Velké postavy v_chodního my_ lení. Slovník myslitel_* (Great Figures of Oriental Thought. A Dictionary of Thinkers) - Transl. from English (*Great Thinkers of the Eastern World*) by D. Nymburská. Praha: Prostor, 1998. p.471-504.

“Tanec staré _eny Mijal” (Dance of the Old Woman Mijal). Transl. from Korean by Z. Klöslová in *Sv_t a divadlo* 2000/1, p. 107-113.

DENMARK

Copenhagen, University of Copenhagen

Pankaj N. Mohan moved to Denmark in August 1999 to take up his new position as a teaching fellow/university instructor in Korean studies at the University of Copenhagen. As the first and the only full-time teacher of Korean studies at the University of Copenhagen he is responsible for giving the fledgling program the required shape and structure. Soon after his arrival he reorganized the curriculum with a view to equipping students of the program with the required professional training to understand and critically appreciate the developments of Korean culture and society, and to work efficiently in such intercultural or multicultural environment where Korean language, culture or identity may form part. Over the past two years he offered several courses in advanced Korean texts and Korea’s pre-modern texts in Classical Chinese. He also taught a survey course in Korean history and culture, along with such specialized courses as Korean Religions and Thought, Korean Society and a Seminar in Modern Korean history. He also organized a series of colloquia in Korean studies in which Professor Werner Sasse (Hamburg University), Ass. Professor Timothy Tangerlini (UCLA), Dr Geir Helgesen (University of Sweden), Prof. Shin Yong-tae (Oklahoma), Ambassador Kwon Young-min, and several others presented papers.

Conference papers/ colloquium

- ✓ “Silla Monks in China and Their Adaptation of Chinese Buddhism”, presented at the Second International Convention of Asia Scholars, Berlin, 9-12 August 2001 (a paper read in absentia)
- ✓ “Maitreya Cult in Early Silla”, 20th AKSE Conference, London, 4-8 April, 2001
- ✓ Member of the Danish delegation and commentator during the workshop “Images of Asia”, Copenhagen, 29 - 30 March, 2001
- ✓ “Major Topics in Korea-India Relations”, a seminar presentation at the Centre of East Asian Studies, Jawaharlal Nehru University, New Delhi, 28 July 2000
- ✓ “Characteristics of Korean Buddhism”, a guest lecture at the department of Pali and Buddhism, Benares Hindu University, Varanasi, 25 July 2000
- ✓ “Paradigms Lost and Found: Twentieth century Constructs of Early Korean Buddhism”, the faculty Colloquium, Asien-Instituttet, University of Copenhagen, February 2000

Work in progress

Korea and India: Shared Cultural Legacies

Chinese Sources on Early Korea: An Annotated Translation

Fieldwork and professional contributions:

Dr. Mohan spent January 2000 at the Institute of Social Sciences, Seoul national University as a visiting fellow. In July-August 2001 he visited various cities in China and collected important materials on Silla-Tang relations. In May 2001 he was invited by SOAS, London as an external examiner of a PhD dissertation on Korean history.

Publications

Pankaj J. MOHAN, "Litteraturens magt" (In Danish), *Svovlstikken* , March 2001

_____, "J. W. de Jong: His Life and legacy", *Indian Journal of Buddhist Studies*, 2001

_____, "Kim Hye-jong (Yang-shik): Fragrant Memories of the Sandalwood Grove", to be published shortly in the Festschrift in commemoration of the 70th birthday of Yangshik Kim Hye-jong, a noted Korean poet.

_____, *Buddhism and State in Early Silla*, (340 pages), PhD dissertation, Australian National University, Canberra, submitted in August 1999, and approved in August 2000.

_____, *Modern Korean History and Nationalism* by Shin Yong-ha, (Trans. from the Korean) Seoul : Jimoondang, 2000. 293 p.

_____, "Han'guksa-es__i pulgyo ch_ngch'isasangui suyong" (Accommodation of the Buddhist Political Thought in Korean History) in *Han-in munhwa* (Korean-Indian Culture), Seoul: Tagore Society of Korea, 2000

_____, translations and contributions to the *Encyclopedia of Korea* (Project Director Dr. Y. H.. Choe-Wall, Division of Asian and Pacific History, RSPAS, Australian National University, Canberra) to be published by Kegan Paul, London in 2001

_____, translations into English of entries on early Korean history (approx. 25000 words) for the three-volume *Encyclopedia of Korean Studies*, sponsored by the Academy of Korean Studies. To be published in 2001.

FRANCE

Paris, EHESS, Centre de Recherches sur la Corée

Doctoral seminars in 2000-2001

Prof. Alexandre Guillemoz: "The close Other, Otherness amid Korean Families".

Prof. Alain Delissen: "A modern Sense: Literacy, books and the world of sounds in colonial Seoul".

A new seminar was added this year for newly enrolled doctoral students. Tapping the human resources of the CNRS Korean Studies Team, weekly lectures on current research trends in the field were delivered.

Four new Ph. D. candidates were accepted, with Prof. Guillemoz as their adviser.

Visiting Scholars

Three scholars visited the Center, each for one month and four conferences.

Prof. Boudewijn Walraven (Leiden University) lectured on Korean religious and cultural history at the turn of 20th century.

Prof. Kim Moo-Kyong (Sogang University) lectured on the historical sociology of modern Korea.

Prof. Michael Robinson (Indiana University) lectured on nationalism and the cultural history of colonial Korea.

Research activities

Mindful of the elapsed time and the sweeping changes that must have taken place, Prof. Guillemoz returned during the summer for another survey of the once secluded village in Kyungsang province, he wrote a monograph about 25 years ago. He continues his analysis of this metamorphosis.

Prof. Delissen spent two months in Seoul to investigate new materials for his “Seoul, July 1925” project. He also looked into the Comfort Women issue. Rather than the history of Comfort Women per se, he is looking into the reasons, the means, the agents, and the tools that transformed a “local” question into an internationally discussed topic.

Conferences

On 22 May, a round table on “Incipient Mass Cultures in Colonial Korea” was held at the EHESS. Speakers were:

- Alain Delissen (EHESS): “Drowning by Numbers: Quantities of Culture, Measures of Modernity in Colonial Korea”;
- Koen De Ceuster (Leiden University): “Wholesome Education and Sound Leisure. The YMCA as Promoter of Modern Sports in Colonial Korea”;
- Michael Robinson (Indiana University), “Broadcasting, Phonographs, and Popular Song in Colonial Korea”;

Prof. Guillaume Carré (EHESS, Japan Center) intervened as discussant.

Media

Fifty years after the outbreak of the Korean War, the German-French TV channel ARTE, produced a series on the Korean War for its show “Histoire en parallèle”. Prof. Delissen participated in one of the episodes, broadcast in early July.

CNRS, Equipe Etudes Coréennes

Administrative framework

The Korean Studies Research Team is a trans-institutional structure, which brings together researchers from different universities for a period of four years to work on a joint project under the aegis of the CNRS (National Center for Science and Research).

According to the current four-year contract, the Korean Studies Team is attached to both EHESS and Paris 7 University, and directed by Prof. Alexandre Guillemoz. It brings together six university professors (EHESS: A. Guillemoz, A. Delissen; Paris 7: Choi Seung-Un, Lee Byoung-jou, Martine Prost; Lyon 3: Li Jine-Mieung), one fulltime CNRS researcher (Marc Orange), one curator-librarian (Francis Macouin, Musée Guimet), and 17 doctoral students from both Korean departments, and/or centers.

With the addition of associate members and post-doc researchers, the team carries enough weight to sustain individual research projects, to organize joint research programs, and, most importantly, to prepare doctoral students for their subsequent inclusion in the world of research.

International activities

In August 2000, the Research and Exchange agreement between the CNRS Korean Studies Team and the Asiatic Research Center (Seoul, Korea University) was renewed for another three-year term.

In September 2000, a Research agreement was signed between the Center and the Institute of Korean Cultural Studies (Yeungnam University), aimed at developing joint-programs on Korean villages and regional cultures.

Research Activities

Regions and regionalism in Korea

When it was renewed in 1998, following its first successful contract devoted to Seoul Studies (1995-1998), the Team embarked on a new program on Korean regions that ended in 2001.

During the first three years regular seminars were held with the purpose of defining the concept, status, limits and content of regions in (South) Korea.

1) “How to cut Korea into pieces?” was the very first question. Various geographical and anthropological mappings were put together and confronted to an obvious fact: regions in Korea are usually defined according to age-old history and administrative structures. Between smaller villages and larger provinces (*to*), are there obliterated but meaningful units of territoriality that deserve attention?

2) The complex question of regionalism was a second axis. Social and cultural representations along with recent politics were looked into in an attempt to address the famous Honam issue. Both the long history of various regional prejudices and current political change (e.g. local autonomy) bear witness to the fact that the Honam issue has been an overbearing problem during many decades of ROK history.

3) A final point of interest was found in a historical survey of regional characterizations. Whether at the level of provinces or on even lower levels, Korea is not original at first glance: imported or vernacular models offer their listings of symbols, monuments, cuisine, and local customs. Two points are more tale-telling: the taste and permanence of regional psychologies, the memory of local great men (or women) that supersedes built monuments.

A conference was organized on these subject at EHESS, in February 2001.

-Alexandre Guillemoz (EHESS): “Korean regional stereotypes as they were taught to foreigners in the 60s”.

- Li Jine-Mieung (Lyon 3): “Regionalism in South Korea, Political or social split?”

- Valérie Gelézeau (Marne la Vallée): “Regions in Korean geography: heritage, notion, diffusion”.

- Laurence Denès (Post-Doc): “Ceramics from Ch’lla and Ch’ungch’_ng in 3rd-4th C. Korea. A comparison”.
- Kim Mookyung (Sogang): “From Tan’gun to Tonghak. Regional sense or regional feelings?”
- Alain Delissen (EHESS): “Regions/Tapsagi running parallel: Honam 1925/Honam 1990”.

New Program, new structure : 2002-2005

A new research program was submitted to CNRS authorities in 2001 for a 2002-2005 contract. The proposal is still under evaluation.

Under the new proposal, the team would be split up into two sections along disciplinary lines:

- ✓ Section 1 : Texts and Documents in Korean Studies. Head: Prof. Choi Seung-Un.
- ✓ Section 2: The Social Sciences and Korea. Head: Prof. Alain Delissen

The latter section, representing the bulk of researchers, proposed two new research projects:

a) Hauts-lieux : sites of Korea.

Real, symbolic, imaginary places of Korea and Koreanness.

The meaning of place in Korean society.

b) Real women of Korea: between holy models and feminist studies.

European researchers interested in joining either project should contact Profs. Guillemoz or Delissen.

Publications by Team members

CHOI, Seung-Un. "Les conditions d’une lecture argumentative du morphème - (i)na", in *Language Research*, vol. 36, n° 3, p. 475-513.

_____, "Les conditions d'une définition du morphème **-(i)na**", in *Aesan Hakpo*, n° 25. p.207-236.

_____, "Phrases génériques, syntagmes génériques et argumentation", in *Etudes de langue et littérature françaises*, n° 44, vol. 2. p.875-907.

_____, "Le puzzle argumentatif du carré, **-(i)na/- (eu)na** et **-man/-jiman**", in *Faits de langues*, n° 17. p.203-216.

DELISSEN, Alain. "Births of a Citizen History ? Democratic South Korea coming to terms with its colonial past" in Yim Seong-Sook (éd.), *La Corée, Le peuple et ses valeurs culturelles d'hier et d'aujourd'hui* (Montréal: Presses de l'Université de Montréal, 2000), p. 1-18.

DENÈS, Laurence. "L'Age du Fer dans le sud-ouest de la péninsule coréenne d'après les données archéologiques", in *Arts Asiatiques*, t. 55 (2000). p.120-136.

GELÉZEAU, Valérie. "Les très grandes villes de la péninsule coréenne", in Pierre BRUYELLE dir., *Les très grandes concentrations urbaines* (Paris: SEDES, Dossier des Images Economiques du Monde, 2000) pp. 298-302.

_____, "Séoul, vitrine du développement sud-coréen", in Elisabeth DORIER-APPRILL dir., *Les très grandes villes dans le monde*. Paris, Editions du Temps, Questions de géographie, 2000, pp. 317-321.

GUILLEMOZ, Alexandre. "La descente d'un chamane coréen", in *Mélanges offerts à Li Ogg et Daniel Bouchez, Cahiers d'études coréennes*, n° 7, (Centre d'études coréennes du Collège de France, 2000) p. 59-102.

PROST, Martine. "Oegugin-₁ wihan han'gug-₁ kyoyug-₁ munje-j_m : p'₁ rangs-₁ s₁ ngin-₁ chungsim-_{ro}", in *Mélanges offerts à Li Ogg et Daniel Bouchez* (Cahiers d'études coréennes, n° 7, Centre d'études coréennes du Collège de France, 2000) p. 437-452.

GERMANY

Berlin. Humboldt University

Sonja Häußler reports that she continued to work as Guest Lecturer (Gastdozentin) in Korean Culture and Literature in substitution for the retired Professor at the Humboldt University. During the academic year of 2000/2001, she gave lectures and seminars on Korean Literature at the beginning of the Chos_n dynasty, History of the North Korean state, Reading of Hanmun texts,

Advanced courses of Reading texts with Hanja and a course for M.A. candidates. On October 9, 2000 she was invited to the University in Vienna and gave a paper on current developments in North Korea. On this topic she also gave a guest lecture at the Eberhard Karls University in Tübingen on June 21, 2001. In April 2001 she attended the AKSE conference in London. She also participated with a paper on "Decision-making in traditional Korea" in the ICAS-2 conference, held from August 9-12, 2001 in Berlin.

Reta Rentner reports that, though having retired, she gave seminars by lectureship on the following subjects:

- Die Geschichte der koreanischen Literatur in koreanischen, deutschen und fremdsprachigen Lexika und Nachschlagewerken (WS 2000/2001), and
- Die Gestalt der Mutter in der koreanischen Literatur (SS 2001).

In relation to the above-mentioned seminar on the mother figure in Korean Literature, she finished the translation of Kang Ky_ng-ae's novel *Chihach'on*, and is currently looking into ways to have this translation published. In April 2001 she attended the 20th AKSE conference, held in London.

Rüdiger Frank reports that he taught classes on "WTO, GATS and implications for Korea", and on "Current economic and political issues on the Korean peninsula". He further continued to hold four two-day weekend lectures at Duisburg University, covering 50% of the "Studienkurs Korea" (a one-year course aimed at providing students and professionals, mainly economists, with a basic knowledge on Korea). In April 2001 he presented a paper at the 20th AKSE conference in London on the subject of "Telecommunications Reform in Korea: An Exception from the Rule?". In April 2001, he submitted his PhD dissertation in Economics on *Regulierung in Korea: Charakteristika und Reformen am Beispiel des Telekommunikationssektors* to the Department of Economics of Duisburg University.

Rüdiger Frank organized a panel on Reform in Korea at the ICAS-2 conference, August 9-12, 2001 in Berlin. He further reports that with the financial support of Korea Foundation, he has set up a non-profit Internet-Gateway to Korean Studies in Germany:

<http://www.koreanstudies.de>

Any suggestions for and additions to the site are welcomed.

Despite all efforts of the teaching staff and various supporters from outside the University, the 1998 decision to close the Korean studies program at Humboldt

University could not be nullified. Accordingly, for the last three years, no new students were admitted to the Korean Studies courses, and as a consequence, the number of students has dwindled. At present, only 24 students remain. They will be given the chance to finish their study.

Along with the lecturers mentioned above, Wilfried Herrmann, Bak Hyeon-mi and Jerim Adelhoefer have given lectures and seminars. During the academic year of 2000/2001 two students completed their M.A. thesis:

- Park Hee Seok: Das Schamanistische Ritual *Kut* als Form des sozio-politischen Widerstandes: Eine Studie über die politische Rolle des schamanistischen Rituals in den 70er und 80er Jahren Koreas.

- Carolin Dunkel: „Der Familienstammbaum“ – Die Assimilierungspolitik der Japaner in Korea in Im Kw_n-t’aeks Film und Kajiyama Toshiyukis Erzählung –

One student (Kim Eun-Giu) graduated in Korean Studies as minor and one student (Im Da-jeong) successfully took her Zwischenprüfung (B.A. level degree).

On November 7, 2000 Dorothé von Freier gave a report on daily life in North Korea as she had experienced it while working with Cap Anamur.

On July 3, 2001 a group of students and professors of the Sogang University, sponsored by the DAAD, visited the Humboldt University and met with the teaching staff and students of Korean Studies.

Publications

FRANK, Rüdiger: *Two Ways to Unification: Thoughts on Korean Studies in the New Millennium*, International Society for Korean Studies (ISKS) Newsletter, Volume 8: July 2000, Osaka, p. 10

_____, “Telecommunications Reform in Korea: An Exception from the Rule?”, paper presented at the 20th AKSE Conference in London, 06.04.2001, electronic file at: <http://www2.hu-berlin.de/korea/akse2001.htm>

_____, “IMT 2000: Mobilfunk der Dritten Generation in Südkorea”, in *Korea Forum* Nr. 1/01, Essen: Korea Kommunikations- und Forschungszentrum 1999, pp. 17-20

_____, (book review) Judith Cherry, “Korean Multinationals in Europe” (Surrey: Curzon, 2001) in: *Korean Studies Review* 2001, no. 05,

electronic file: <http://www.iic.edu/thelist/review/ksr01-05.htm>

HAN, Jung-Hwa. *Yanggongju – „die zeitweiligen Honeys“ der US-amerikanischen Soldaten in Südkorea. Ein neues Bild der Prostituierten in der modernen Literatur Südkoreas am Beispiel der Erzählung „Tage und Träume“ (1983) von Kang S_k-ky_ng* (Koreanistische Studien Band 2) Hamburg and London: LIT Verlag Münster, 2001. (Publication of the M.A.Thesis).

RENTNER, Reta. „Literatur – Wegweiser zur nationalen Wiedervereinigung - Kann Literatur die Wiedervereinigung Koreas beeinflussen?“ in *Deutsche Literatur in Korea: Ein Beispiel für angewandte Interkulturalität. Festschrift für Bonghi Cha zu ihrem 60. Geburtstag* (Seoul: Munmemi Verlag: 2000), p.56 - 66.

_____, (book review) Kim Won-Il: *Das Haus am tiefen Hof* (München: iudicium Verlag, 2000) in: *Asien Deutsche Zeitschrift für Politik, Wirtschaft und Kultur*. (Forthcoming)

_____, (book review) Helga Picht/Heidi Kang (HG). *Am Ende der Zeit. Moderne koreanische Erzählungen*, Band 1 (Bielefeld: Pendragon Verlag, 1999) in: *Korea Forum* Jahrgang XI, Nr. 1/01.

Bochum, Ruhr Universität

The efforts to overcome the problems resulting from the long vacancy of the chair of Korean studies appear are gradually showing results. Within a short time, a new curriculum has been established and a substantial amounts of Korean primary and secondary sources have been acquired.

With the generous support of Korea Foundation, we were able to invite our Korean colleague Dr. Kim Mansu to stay at our institute. From late 2000 until early 2002, Dr. Kim will be lecturing on modern Korean society and economics. Since Mrs. Yang Hanju and Mrs. Dorothea Hoppmann joined our team in autumn 2000, the Korean language program has received a significant overhaul, a measure which already begins to bear fruit. After an experimental phase leading to several B.A. degrees, we are currently preparing for the implementation of regular B.A. and M.A. courses.

During the AKSE Conference in London, April 4 - 8, 2001, **Prof. Dr. M. Eggert** had the honor to chair the opening session on Chos_n Dynasty History, in honor of Prof. Dr. Martina Deuchler. She reports recently having held the following talks:

- ✓ “Das Wahre und die Schöne: Zum autobiographischen Element in chinesischer und koreanischer Reiseliteratur“, Internationales

Begegnungszentrum München (International Communication Center, Munich), 25. Februar 2000

- ✓ „Universitätswandel und gestufte Studiengänge: die Perspektive der marginalisierbaren Fächer“, Symposium Universität 2000, The University of the Future in German and Japanese Perspective, München, 3. März 2000
- ✓ “Art and politics: the political dimension in Ming/Qing youji writing”, Gaoxiong, Taiwan, 26. Mai 2000
- ✓ “Das ‘Aufsuchen von Landschaften (kugy_ŋ)’: Elemente einer Poetik des vormodernen koreanischen Reiseberichts“, Gießen, 22. Juni 2000
- ✓ “Frauen – bewegt: Reiseliteratur koreanischer Frauen der Chos_ŋ-Zeit“, Symposium „Auf anderen Wegen“, Hamburg, 20.-22. Oktober 2000
- ✓ „Gelöst-Text-Dichtung: Das Prosagedicht in der Literatur Ostasiens, insbesondere Koreas“, Deutscher Orientalistentag, 28.-29. 3. 2001, Bamberg

At the AKSE Conference in London (April 4-8), **Jörg Plassen** presented a paper on „W_ŋhyo’s exegesis“, a subject that is part of his on-going work for a larger interdisciplinary project located at the University of Freiburg.

Dorothea Hoppmann continues her activities as an instructor in Korean language (basic and advanced) at the Landessprachen-Institut Bochum.

Research activities:

Currently, following dissertation projects are under way (working titles):

Bardey, Anja. *Verwandtschaft als Schlüssel zum Verständnis der neokonfuzianischen Patriarchalisierung Koreas* (kinship as a key to the Neo-confucian patriarchalization of Korea).

Hilker, Jolie. *Paengny_ŋ ch’ohae* (in cooperation with Prof. Dr. Werner Sasse, Univ. of Hamburg).

Müller-Lee, Andreas. *Kreative Rezeption des Sanguozhi-yanyi in der koreanischen Literatur*. (Creative reception of *Sanguozhi-yanyi* in Korean literature).

Yu, Myoung In. *Die Geschichte der Forschung zum Kuunmong* (The history of *Kuunmong* research).

Three M.A. theses have been completed:

Bardey, Anja. *Zu den Veränderungen im Verwandtschaftssystem im Zuge der Sinifizierung der koreanischen Gesellschaft zu Beginn der Chosôn-Zeit unter besonderer Berücksichtigung der Rolle der Frau.* (On changes in the kinship system, and particularly the role of women in the course of the sinification of Korean society at the beginning of the Chos_n dynasty). January 2000.

Traulsen, Thorsten. *Spätmittelkoreanische Lautmuster und Dialektologie: Ansätze zur inneren Rekonstruktion im Koreanischen.* (Late Middle Korean oral patterns and dialectology. Ways to inner reconstruction in Korean) September 2000.

Eckard, Anette. *Der Kwangju-Aufstand von 1980 im Spiegel der Erzählung Kkonnip von Ch'oe Yun.* (The Kwangju uprising in 1980 as mirrored in the narration *Kkonnip* by Ch'oe Yun.). May 2001.

Two additional M.A. theses are under preparation: Bernd Perk currently is looking into *kaeny_kasa*, and Nicola Reck is working on *Tongdong-ga* (Kory_song).

Publications

Marion EGGERT. "Mauer-Fall: Zur Poetik früher chinesischer Berichte von Reisen in den Westen", in Xenia v. Ertzdorff-Kupffer, Hg. *Beschreibung der Welt. Zur Poetik der Reise- und Länderberichte* (Amsterdam: Chloë: Beiheft zum *Daphnis*, 2000) p. 479-496

_____, "Das Wahre und die Schöne: Zum autobiographischen Element in chinesischer und koreanischer Reiseliteratur", in Christina Neder, Heiner Roetz, Susanne Schilling, ed. *China in seinen biographischen Dimensionen. Gedenkschrift für Helmut Martin* (Wiesbaden: Harrassowitz, 2001).

_____, „Transcendent, transgressive, expressive: games and playing in premodern Chinese culture“, in Anders Hansson et.al., ed. *The Chinese at Play. Festivals, Games, and Leisure* (London: Kegan Paul, 2001).

_____, "Art and politics: the political dimension in Ming-Qing youji writing", in: Rudolphus Teeuwen and Shu-li Chang, eds. *Crossings: Travel, Art, Literature, Politics* (Taipei: Bookman Books, 2001)

_____, "Vom Schweigen des Übersetzers beim Übersetzen des ‚Schweigens‘“ in *Korea Forum* XI/1, Juni 2001.

_____, "Das 'Aufsuchen von Landschaften (*kugy_ng*)': Elemente einer Poetik des vormodernen koreanischen Reiseberichts", erscheint in: Xenia v. Ertzdorff-Kupffer, Hg., *Erkundung und Beschreibung der Welt. Zur Poetik der Reise- und Länderberichte II*

_____, Rezension: „Koreanische Literatur im Pendragon-Verlag“, in *Hefte für Ostasiatische Literatur* 28, 2000.

Hamburg, Hamburg University

Korean Studies is still growing and is now an integral part of the newly established "Asien-Afrika-Institut" of Hamburg University. This institute will move into a newly built building next to the Dammtor station in Hamburg, and will thus be easily accessible for the public. The study program is also in the process of reorganization in order to allow more interchangeability among modules of Korean, Chinese, Japanese and Thai studies. The idea behind this reorganization is to give a better awareness of the greater cultural area, so that students will see Korean studies in a wider perspective.

For the 3rd year in a row beginners have been given a one-year intensive Korean language training consisting of 20 hours a week for 1 semester in Hamburg followed by 20 hours a week during the 2nd semester at Hankuk University of Foreign Studies (HUFS) in Seoul. The program was generously supported by the German Academic Exchange Program (DAAD) by assisting in travel expenses, granting students a stipend, and by financing a second lecturer, Mr. Lee Kangsun. Unfortunately, this year we are not receiving such generous support, so 1st-graders will receive only 10 hours a week. We will nevertheless try to have another students' exchange with HUFS, nevertheless.

With the help of Mrs. Parsons, who many of the readers know, and Mr. Delmas from the university's German for Foreigners' Program, Mr Lee also organized a 1-semester exchange program for an equally intensive German language training for 20 students from HUFS.

Prof. Sasse attended the following Conferences and meetings (sometimes representing AKSE and sometimes as an individual):

- ✓ Annual Meeting, International Circle on Korean Linguistics (Prague, July 00),
- ✓ "Critical Issues in Korean Studies in the Millenium"(Hawaii, Feb 00),
- ✓ "Government and Women Towards the New Millenium in Korea" (Seoul, Mar 00),

- ✓ "Ost-West Kolloquium Sprachwissenschaft (Berlin, Mar 00),
- ✓ Biannual Meeting, Pacific Association for Korean Studies (Beijing, Sept 00)
- ✓ "Schreibende Frauen" (Hamburg, Okt 00)
- ✓ "Sozialwissenschaftliche Koreaforschung" (Bonn, Dec 00),
- ✓ Meeting, Presidents of the European Associations for Asian Studies (Florence, Feb 01)
- ✓ Annual Meeting, Association for Asian Studies (Chicago, Mar 01),
- ✓ Biannual Meeting, Association for Korean Studies in Europe (Apr 01),
- ✓ "International Conference on Culture and Sustainability in Cities (Chongju, May 01)
- ✓ Meeting on Korea in Japanese Textbooks, Eckert-Institute (Braunschweig, Jul 01)

Besides attending these meetings, he was invited to give Special Lectures at Harvard University and Copenhagen University.

He also took examinations at Copenhagen and Bochum and was involved in Dr. phil. Committees at various German universities.

His research is currently centered around Middle Korean and early non-Han'g_l writing systems in Korea, and he will be doing research in Korea until March 2002.

Dr. An Jung-Hee organized an academic lecture series involving scholars from all East Asia departments of the Asien-Afrika-Institut of Hamburg University with the subject of "Outstanding Women in East and South-East Asia / Images of Women in History, Society and Literature". As part of the series, she gave a lecture on "The Three Queens of Shilla as Depicted in the Male-oriented Korean Historiography". In the same series, Prof. Sasse gave a lecture on Hwang Chini.

Dr. An also attended the AKSE conference in London.

Her main research continues to be centered around the Kyunyo-Hyangga and modern poetry.

Dr. Soon-Nyea Cha finished her Ph.D. with a thesis on *Die konfuzianische Ritualmusik in Korea (1116-1450)*.

Publications:

Werner SASSE. "Die traditionelle Sprachforschung in Korea", in *History of the Language Sciences/Geschichte der Sprachwissenschaften/Histoire des sciences du langage*, Vol I, ed. Sylvain Auroux et. al. (Berlin and New York: Walter de Gruyter).

Hamburg, Institut für Asienkunde (IfA)

Rothenbaumchaussee 32

D-20148 Hamburg

Tel.: ++49 - 40 - 42 88 74 0 Fax: ++49 - 40 - 410 79 45

E-mail: ifahh.koellner@uni-hamburg.de

Webpage: www.duei.de/ifa

Dr Patrick Köllner gave Korea-related talks at

- ✓ at the biannual symposium of the Institute of Asian Affairs and the Asia Committee of German Business, Berlin, 11 October 2000, on the Pyongyang summit and the perspectives for inter-Korean relations.
- ✓ at a symposium of the German Federal Academy for Security Policy, Siegburg, 24 October 2000, on the security situation on the Korean peninsula.
- ✓ at a colloquium of the Political Science Department of Trier University, 9 May 2001, on informal institutions and political change in Japan and South Korea.
- ✓ at a symposium on Korea at Regensburg University, 17 May 2001, on South Korea's economy after the Asian crisis.
- ✓ at a meeting of the research group on informal politics in international comparison of the German Overseas Institute, Hamburg, 30 May 2001, on the linkages between political parties and society in South Korea.

On invitation by the Seoul Office of the Friedrich Ebert Foundation, Patrick Köllner presented in early September 2000 a paper on the challenges facing the ASEM process at conferences and colloquiums in Seoul, Pusan and Kwangju.

In early December 2000 an inaugural workshop of German social scientists working on Korea, organized by Dr Köllner, took place in Bonn (see below for details).

Both Dr Köllner and Professor Manfred Pohl gave numerous radio interviews on current events on the Korean peninsula.

Publications:

Patrick KÖLLNER, "Going regional: South Korea's growing economic links with Pacific Asia", in *Papers of the British Association of Korean Studies*, Volume 7 (2000), pp.101-110;

_____, "The political economy of the Korean-Japanese trade imbalance" in *Papers of the British Association of Korean Studies*, Volume 7 (2000), pp.143-155;

_____, "The Republic of Korea: Coping with the Legacy of Unbalanced Development", in: Korea Economic Institute of America (ed.), *The Two Koreas in 2000: Sustaining Recovery and Seeking Reconciliation* (Washington, D.C. 2000) pp.1-15

_____, "Korea, Republik", in Ostasiatischer Verein, *Wirtschaftshandbuch Asien-Pazifik 2000/2001* (Hamburg, 2000) pp.291-305;

_____, „Informelle Politik in Südkorea: Allgemeine Anmerkungen und das Beispiel der Nationalversammlung“, in: Patrick Köllner (ed.), *Korea 2000 - Politik, Wirtschaft, Gesellschaft* (Hamburg: Institut für Asienkunde, 2000) pp.61-82;

_____, „Schlaglichter der Wirtschaft Südkoreas 1999/2000“, in Patrick Köllner (ed.), *Korea 2000 - Politik, Wirtschaft, Gesellschaft* (Hamburg: Institut für Asienkunde, 2000) pp.156-167;

_____, „Nordkorea“, in: Jürgen Bellers, Thorsten Benner and Ines M. Gerke (eds.) *Handbuch der Außenpolitik* (Munich and Vienna: Oldenbourg Verlag, 2001) pp.966-972;

_____, „Das Gipfeltreffen von Pyongyang und die Perspektiven der innerkoreanischen Beziehungen“, in: Werner Draguhn (ed.), *Wirtschaftliche Potenziale und politische Stabilität in Asien*, Hamburg: Institute für Asienkunde 2001, pp.77-97;

Manfred POHL, "Korea, Dem. VR", in: Ostasiatischer Verein, *Wirtschaftshandbuch Asien-Pazifik 2000/2001*, Hamburg 2000, pp.269-281;

_____, "Südkoreas Innenpolitik 1999/2000: Schwerpunkte und Tendenzen", in: Patrick Köllner (ed.), *Korea 2000 - Politik, Wirtschaft, Gesellschaft*, Hamburg: Institut für Asienkunde 2000, pp.23-43;

_____, "Die Wirtschaft Nordkoreas 1999/2000", in Patrick Köllner (ed.), *Korea 2000 - Politik, Wirtschaft, Gesellschaft* (Hamburg: Institut für Asienkunde, 2000) pp.255-265.

Editorial work on the sixth Korea yearbook of the Institute of Asian Affairs, *Korea 2001 - Politik, Wirtschaft, Gesellschaft* had been finished by mid-July 2001. The yearbook was due to appear in August 2000. The yearbook consists of regular updates on domestic politics and the foreign policy of the ROK, the economy of the ROK and the DPRK plus, on average, eight articles on particular topics. The 2001 yearbook includes articles on corruption and anti-corruption policies in South Korea, the South Korean shipbuilding industry and the trade dispute with the EU, and the activities of humanitarian organizations in North Korea. A number of articles deal with inter-Korean relations and the relevant policies of the United States, Japan and the EU. For the content of the yearbook and other Korea-related publications of the Institute of Asian Affairs see the institute's webpage (www.duei.de/ifa).

Workshop report

GERMAN SOCIAL SCIENCE RESEARCH ON KOREA: ITS CONTENT, CURRENT SITUATION, AND PERSPECTIVES (BONN, 2/3 DECEMBER 2000)

The workshop was organized with the kind financial support of the Korea Foundation. A total of 36 persons participated in the workshop. Most of them were scholars at different stages of their academic career – ranging from Ph.D. candidates to full professors. By disciplinary background the majority of scholars hailed from political science, economics, and Korean Studies. A few sociologists and geographers were also present. By nationality there were 24 Germans, 10 Koreans plus one Dutch and one Polish researcher.

The Gustav Stresemann Institute in Bonn provided a very good setting for what turned out to be a very lively and stimulating event. The first full day of the conference was devoted to presenting current or just finished research projects ranging from Ph.D. and Habilitation projects to individual and collective projects. A total of 11 presentations were given on topics in the areas of politics, economics, international relations, comparative economic sociology, and geography. The second day of the conference comprised one session in the morning, which was devoted to the current situation of German social science research on Korea and its perspectives. First, the results of a survey of 50 people actively engaged in Germany in the area of social scientific work on Korea (42 people answered the questionnaire) were presented. Four scholars representing various institutions and associations of Korean and Asian studies then commented on the results of the survey and discussed various issues related to the topic of institutionalizing

modern Korean studies in Germany. Finally, the floor was open to all other participants. During the general discussion problems facing Korean studies and Korean students in Germany were raised, challenges for Korean studies were discussed, and ideas for better networking among scholars working on Korea were ventured. The main conclusions of these discussions can be summarized as follows:

- There was consensus that at the moment no new association for modern Korean studies should be founded in Germany. Rather, use should be made, where possible, of existing associations, in particular the Association of Korean Studies in Europe (AKSE) and the German Association for Asian Studies (DGA).
- There was great interest in having similar workshops or conferences on a regular basis, maybe every two years, in order to give interested scholars a chance to present and discuss their ongoing work and to exchange views and ideas on modern Korean studies in Germany in general. At the moment, however, there is no critical mass of scholars in Germany working on Korea within the social sciences per se who could concentrate on a particular conference theme. It would thus seem appropriate to broaden the focus of such events to modern Korean studies in general, i.e. studies devoted to social aspects of modern Korea coming from a variety of angles.
- The demand for closer networking among scholars working on modern Korea was clearly articulated. In this respect, it was suggested to set up an e-mail network linking all interested parties. The purpose of this network would be to distribute relevant information on new publications, Korea-related academic and other events in Germany and elsewhere, and more personal communications that might be of a broader interest to German scholars working on modern Korea. Also it was suggested to set up a webpage for Korean studies in Germany that would serve as a central site for accessing information on Korean studies institutions and researchers at universities and independent research institutes. The webpage should include relevant hyperlinks which would direct interested parties to more detailed sources of information in Germany and elsewhere.

As a follow-up to the workshop an e-mail network was set up which currently (July 2001) links 77 persons – mostly academics - interested in social-science oriented Korean studies in Germany. Since January 2001 information on relevant issues and news has been distributed through this e-mail network on a fairly regular basis, i.e. on average once per month. The working language of the e-mail network is German but information in English is welcome. Anyone interested in being added to the network or in distributing information through this means of communication should email Patrick Köllner (ifahh.koellner@uni-hamburg.de).

In spring 2001 the virtual gateway to Korean studies in Germany was set up by Rüdiger Frank of Humboldt-University, Berlin. It provides links to relevant institutions and other sources of information on Korea. The gateway can be found at www.koreanstudies.de.

Editorial work on the workshop report which will appear in book form at the Institut für Asienkunde was well underway in mid-2001. The book will include written versions of the papers presented at the workshop and a directory of Germany-based social scientists working on contemporary Korea. The publication of the book is planned for late 2001. Enquiries concerning the workshop and the publication should be directed to Patrick Köllner.

Heidelberg, Heidelberg University

Stephanie Lauper, currently an MA student at Heidelberg University, working on Kogury_, informed us that she has published the following:

- Review article of *Korea: Die alten Königreiche*, edited by Jeong-hee Lee and Roger Goepper. (Exhibition catalogue Kulturstiftung Ruhr Essen), München: Hirmer Verlag, 1999, in *Mitteilungen der Deutschen Gesellschaft für Ostasiatische Kunst*, No. 28 (October 1999), p. 37-40
- Book review: Hyung Il Pai, *Constructing "Korean" Origins: A Critical Review of Archaeology, Historiography, and Racial Myth, in Korean State-Formation Theories* (Cambridge: Harvard U.P., 2000) in *The Review of Korean Studies*, Vol. 4, No. 1 (2001) (in print)

Kiel, Department of Geography, University of Kiel

Geographisches Institut

Universität Kiel

24098 Kiel, Germany

Tel.: ++49 431 880-2941

Fax: ++49 431 880-4658

E-mail: dege@geographie.uni-kiel.de

Homepage: <http://www.uni-kiel.de/Geographie/>

Prof. Eckart Dege attended the 29th International Geographical Congress (Seoul, 14-18 August 2000). Before and after the congress he assisted his Korean colleagues in guiding two field trips (Mountain Geo-ecology and Sustainable Development, August 7-13, and DMZ and Soraksan National Park, August 19-22).

From September 2 to September 25, 2001 he took 25 students on a geographical field trip to South Korea. The students prepared this field trip in a seminar (2 hrs/week) during the summer term 2001 and will prepare a field trip report on CD ROM.

Publications:

BLACK, Kay E.; DEGE, Eckart: "St. Ottilien's Six 'True View Landscapes' by Chong Son (1676-1759)." in *Oriental Art* XLV,4, 39-51, 1999

DEGE, Eckart: "The Korean Peninsula - A Geographical Introduction." in *IGU Bulletin* 49(2), 131-145, 1999

_____, "Seoul - von der Metropole zur Metropolregion." in *Geographische Rundschau* 7-8/2000, 4-10, 2000

_____, "German Geographical Research on Korea." in Frauke Kraas and Wolfgang Taubmann (eds.): *German Geographical Research on East and Southeast Asia. A Report to the International Geographical Union (IGU)* (Bonner Geographische Abhandlungen 102), pp. 71-80, 2000

_____, "Koreaforschung deutscher Geographen." in *Korea Forum* 10.1/2, 45-49, 2000

_____, Review of J. B. Harley and David Woodward (eds.), *Cartography in the Traditional East and Southeast Asian Societies* in *Journal of Asian Studies* 60.1, 2001

Tübingen, Universität Tübingen

On May 25, 2001 **Dieter Eikemeier** gave a talk on „Gewöhnliche Religiosität versus Bekenntnis. Beobachtungen zum Verhältnis zwischen milieuhaftherkömmlicher Religion und Christentum in Korea“, within the cadre of the

symposium „Regionale Systeme koexistierender Religionsgemeinschaften“ held at the Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg, Wittenberg.

On June 21, 2001, **Dr. Sonja Häu_ler** gave a lecture on current problems in the Democratic People's Republic of Korea, at the Seminar für Sinologie und Koreanistik, Universität Tübingen.

On April 1, 2001, **Ms. Birke Dockhorn**, M.A., took the post of research assistant of the Korean Studies Section in Tübingen. Writing a dissertation is one of her responsibilities.

After having passed his examination in legal studies, **Mr. Jörn Siegle**, during the summer term of 2001, obtained his M.A. degree in Korean Studies. His thesis was entitled “Die Gottheit des Achten Tages. Eine Schreingöttergeschichte aus Schreingöttergeschichten“.

Publications

EIKEMEIER, Dieter. „Shamanismus,“ in Christoph Auffahrt/Jutta Bernard/Hubert Mohr, eds. *Metzler Lexikon Religion. Gegenwart, Alltag, Medien*, vol.3, Stuttgart/Weimar: Verlag J.B. Metzler, 2000, pp.240-248.

GREAT BRITAIN

British Association for Korean Studies

The Association held its Year 2000 Biennial Conference at Sorby Hall of the University of Sheffield from 3 to 4 September under the theme of 'Religion and Politics in Contemporary Korea'. This year's conference was supported in part by the Foreign and Commonwealth Office of the British Government and the Embassy of the Republic of Korea. The keynote addresses were given by Prof. Donald N. Clark of Trinity University, San Antonio, Texas under the title of 'Christianity and Civil Society in Modern Korea' and Dr. Henrik Sørensen of Copenhagen under the title of '*Hoguk pulgyo* in the Republic of Korea' on the first afternoon which was followed immediately by a sherry reception hosted by the Korean Embassy. In the evening there was a slide lecture given by the retiring President Prof. Keith Pratt entitled 'Hwang Y_ngy_p and Modern Korean Figure

Painting' and a discussion on 'The Future of Korean Studies in the United Kingdom'. On the second day, there were four panels with the following papers:

Panel 1 - 'Religion and Society in Modern Korea' (moderator Dr. James Hoare, Foreign and Commonwealth Office), Kenneth Wells (read by James H. Grayson) 'Eradicate Superstition, Revitalise Tan'gun: Religious Politics in North Korea Today'; Vladimir Tiknonov, 'Buddha's Blessing for the Pacific War: The Problem of Pro-Japanese Buddhist Collaboration in Modern South Korean Historiography'; Carl Young, 'The Tonghak Movement in the Aftermath of the Tonghak Rebellion: 1895-1901';

Panel 2 - 'Politics and Society in Modern Korea' (moderator, Dr. Dong-sook Gills, University of Sunderland), James A. Foley, 'Divided Families and the Summit: Is a Solution in Sight?'; Heike Hermanns, 'The Influence of Religion on Female Politicians in South Korea'; Janice C. H. Kim, 'Consciousness: Female Factory Workers in Colonial Korea';

Panel 3 - 'Changing Values in Traditional and Modern Korea' (moderator Dr. Agnita Tennant, University of Sheffield), Michael Finch, 'Fire and Ice: The Search for Values in Yi Munyul's Novel 'K_hae Ky_ul'; Richard G. Watson, 'Wangtta: Bullying Takes a Grip on Korean Schools'; Yeonok Jang, 'Korean Folk Beliefs and Religious Concepts in P'ansori';

Panel 4 - 'Arts and Religion in Traditional Korea' (moderator, Dr. Hyangjin Lee, University of Sheffield), Sem Vermeersch, 'The Status of Monks in Koryu: State Regulations Concerning Monks'; Grace E. Koh, 'Vision and the Reconstruction of History: The Use of Literary Imagination in the *Samguk Yusa*'; and Heekyung Lee, 'From Posang-hwa to Bamboo: Manufacturing Blue and White Wares in the Early Chosun Dynasty'.

London, Centre for Korean Studies

Centre for Korean Studies

School of Oriental & African Studies (SOAS), University of London

Thornhaugh Street

London WC1H 0XG, UK

FAX: 0044-20-7898 4229

Academic members:

Keith Howard: Music

Anders Karlsson: History

Yan Tat Kong: Politics

Youngsook Pak: Art History

Jaehoon Yeon (Centre Chair from 1 September 2001): Linguistics

Visiting Lecturer: Song Jin-han (2000-2001) from Chonnam University: Literature

Professorial Research Associate: Martina Deuchler

Dr Keith Howard has changed his job title, and is now Senior Lecturer in Music at SOAS. During the year, he continued to give interviews for radio and TV on Korean matters, and briefings on Korea for the Centre for International Briefing and the SOAS Briefing Office. His SamulNori students took part in the 8th SamulNori Kyorugi in Seoul, gaining second prize, and also performed at the British Museum. He attended conferences and gave papers or lectures on Korean music and shamanism at the East-West Center, Uni. of Hawaii at Manoa (February 2001), the International Institute of California, San Francisco (February 2001), University of Western Australia, Perth (March 2001), Happy Church, Wimbledon (March 2001), University of Brussels (March 2001), Brunel University, Richmond (April 2001), East Siberian State Academy, Ulan Ude (June 2001). Three of his PhD students have completed studies during the year: Robert Walser, Gyewon Byeon, and Rowan Pease.

Anders Karlsson presented a paper at the 20th AKSE conference.

He was invited to the conference *Themes in 19th-Century Korean History* held at the University of British Columbia, Vancouver 14-15 June 2001, where he read a paper on "The Hong Ky_ngnae Rebellion 1811-1812: Conflict between Central Power and Local Society in 19th-Century Korea".

From 11 August to 10 September 2001, he was a visiting scholar at Institute for Research in Humanities, Kyoto University. The purpose of his stay was to look at 19th-century Korean source materials in the Kawaii collection. This stay was made possible through a grant from Kyoto University.

Youngsook Pak reports the following activities:

- 23 October 2000: “Harmony and Perfection –Medieval Buddhist Art in Korea-“. London Asia House lecture series on *Korea: Buddhist Faith and Aristocratic Tastes*, Brunei Gallery, SOAS.
- 15 November 2000: Lecture on Korean Art at Victoria and Albert Museum.
- 15-17 December 2000: Commentator at the International Conference on Korean Studies at Koryo Taehak in Seoul
- 14 March 2001: “Buddhist Art in Korea”, UCLA Center for Korean Studies Colloquium Series and Department of Art History, University of California in Los Angeles.
- 16-18 March 2001: Round Table speaker for the international symposium, *Establishing a discipline: The past, present and future of Korean Art History*, Los Angeles Country Museum of Art.
- 4-8 April 2001: organized the 20th AKSE conference, held at School of Oriental & African Studies, University of London.
- 13 July-23 August 2001: Research travel to Buddhist cave temples in Dunhuang, and on the northern Silk Road in Xinjiang Province; study of museum collections in Nanjing, Hangzhou and the Palace Museum in Beijing.

Jaehoon Yeon was appointed as chairman of Centre for Korean Studies at SOAS from September 2001. He visited the University of Hawaii in August to attend a meeting on Korean textbook development supported by Korea Foundation. He has given the following invited lectures:

- ✓ 2000. 11. "Korean language education in Europe" paper presented at the *1st International conference on Korean language education*, held at Sejong Cultural Centre, Seoul. November 18-19th, 2000.
- ✓ 2000. 12. "Issues and Problems in developing elementary Korean textbooks for English speakers" paper presented at the *2nd International Conference for Korean Language Education as a Foreign Language*, held at Seoul National University. Dec. 1st-2nd, 2000.

Although **Professor Martina Deuchler** officially retired as Professor of Korean Studies at the end of September 2000, she was contracted by SOAS for one more year. She did not teach, but continued to work on her book manuscript on landed kin groups in the Chos_n dynasty.

Martina Deuchler reports the following activities:

- 2 November 2000: “Aristocrats and Commoners –As seen through Chos_n Dynasty Paintings;” London Asia House lecture series on *Korea: Buddhist Faith and Aristocratic Tastes*. Brunei Gallery, SOAS
- January to May 2001: Visiting Professor of Korean history at Cornell University, Ithaca, N.Y. While in the United States, she was invited to give special lectures at Cornell University, the University of Michigan, and the University of Pennsylvania.

She attended the annual meeting of the Association for Asian Studies in Chicago and chaired a session on “New Approaches to Sixteenth-Century Chos_n History” (organized by Eugene Park).

On March 6, 2001, she received the Yongjae Scholarship Prize of Yonsei University (administered by the Institute of Korean Studies).

She participated in the 20th AKSE Conference held in London.

On June 30, 2001, she retired with the title of Professor Emerita of Korean Studies.

The Centre welcomed the following scholars and hosted the following seminars:

Hye-Won Lee (Dr) Researcher of Korean literature, Institute of Korean Culture, Korea University

Chung-kon Shi, Professor of Linguistics, School of Humanities and Social Science, KAIST (Korea Advanced Institute of Science and Technology)

- ✓ 16 November 2000. Dong-sup Kang, Korea Research Foundation, “Study of Research Foundations in Europe”
- ✓ 7 December 2000. Mabi Katayama, Curator, Oriental Ceramic Museum in Osaka, “Korean Ceramics in Osaka Ceramic Museum. – Lee Byung-chang Collection-
- ✓ 18 January 2001. Jin-han Song, Chonnam University, “Humanities in new millennium –Concerning Literature and Culture-“
- ✓ 9 February 2001. Jeong-Ae Park, Hong’ik University, “Landscape Painting of Ch_ng Su-yong”
- ✓ 8 March 2001. Hiroshi Honda, Professor of Anthropology in Tokyo Foreign Language University, “Namw_n _i ijok kwa nogyeso”
- ✓ March 2001. Yong-dal Suh, Professor in St Andrew’s University in Osaka, “The Formation of *Han Chos_n* in in Japan”
- ✓ 3 May 2001. Keun-Cha Yoon, Professor of Kanagawa University, “Korean Japanese Relations –as seen by a Korean resident in Japan”

As in previous years, the academic members of the SOAS Centre for Korean Studies were the judges of the Fourth Essay Contest on Korea for Secondary School children in UK. The topic was *The Changing Face of Korea*. As always, the event was organized in conjunction with Times Education Supplement and The Embassy of Korea.

Publications:

HOWARD, Keith. 'Sacred and Profane: Music in Korean Shaman Rituals,' in Karen Macleod O'Keefe and Graham Harvey (eds), *Music in Indigenous Religions*: 56-83. London: Ashgate. 2000.

_____, 12 articles on Korean composers for *The New Grove Dictionary of Music and Musicians II*: Byungki Hwang, Kang Sukhi, Kim Chunggil, Kim Kisu, Kim Sunnam, Kim Young-dong, Youngja Lee, Lee Chan Hee, Youngghi Pagh-Paan, Byung-dong Paik, Suh Kyungsu and Yi Sung Chun. Basingstoke: Macmillan. 2000/electronic, 2001/print.

_____, Article on North Korean music for *The New Grove Dictionary of Music and Musicians II*. Basingstoke: Macmillan. 2000/electronic, 2001/print.

_____, 'North Korea: songs for the Great Leader, with instructions from the Dear Leader', in Marc Orange *et al* (eds), *Mélanges offerts a Li Ogg et Daniel Bouchez*: 103-30. (Cahiers d'Études Coréennes 7). Paris: Collège de France, 2001.

_____, 'Connections to Siberia in Korean Shaman Music', in *Baikalskie Vstrechi III: Kooltoor Naradov Sibiri*: 8-14. Ulan Ude (Buryatia Republic, Russian Federation): VSGAKI (Academy of Culture and Arts). 2001.

_____, 'Korean Music and World Music: A consideration of Korean music recordings in the international market place', *Han'guk umbanhak/Korean Discology* 10: 449-458. 2000. Seoul: Han'guk ko umban yon'guhoe/Society for Korean Discology.

_____, 'Namdo tulnora: Chindo _i muhy_ng munhwajae [Namdo Tul Nora: An Intangible Cultural Property from Chindo].' *Pigyo munhak y_n'gu* [Cross-Cultural Studies] 6/2 (2000): 269-280. Seoul: Institute for Cross-Cultural Studies.

_____, *Unity in Diversity*. Adviser, coordinator, and writer of 64-page booklet notes (24,000 words) for 2 CD set published by Asia-Europe Cultural Foundation. ASEF CD001 and CD002. Singapore: Asia-Europe Foundation. 2001.

_____, Review of Spencer C Tucker, ed., *Encyclopedia of the Korean War*. *Times Literary Supplement*, 6 October 2000.

_____, Review of Seung-kyung Kim, *Class Struggle or Family Struggle: Women Workers in South Korea*. In *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*.

_____, Review of Peter Wade, *Music, Race, and Nation: Música tropical in Colombia*. *Times Literary Supplement* 2 March 2001.

_____, Review of Helen Rees, *Echoes of History: Naxi Music in Modern China*. *Times Literary Supplement* 27 11 May 2001.

_____, Creative Traditional Orchestral Music (*Ch'angjak kugak kwanhyonak*). 2000. Seoul: Korean Traditional Music & Publishing, 12 compact discs with three 12-page booklets. In *Ethnomusicology* 45/3: 521-24. 2001.

_____, Anthology of Korean Traditional Folksongs (*Han'guk minyo taejôn*). 2000. Seoul: Kirin Music Publishing/MBC Radio. Twelve compact discs. 336 page book, in Korean (213 pages, including song texts) and English (123 pages). In *Ethnomusicology* 45/3: 521-24. 2001.

KARLSSON, Anders. *The Hong Kyongnae Rebellion 1811-1812: Conflict between Central Power and Local Society in 19th-Century Korea* (Stockholm University, 2000).

_____, "Chonggamnok and the Ideology of the Hong Kyongnae Rebellion" in *History, Language and Culture in Korea –Proceedings of the 20th Conference of the Association of Korean Studies in Europe*. Compiled by Youngsook Pak and Jaehoon Yeon. (London: Saffron Books, 2001) p. 104-115.

PAK, Youngsook. Entry, "Buddhism in Korea" in *A Brief History of Religion*. Lewes: The Ivy press 2001.

_____, "The Korea Foundation Gallery at the Musée Guimet, Paris", *Apollo*. Nov. 2000: 43-46.

_____, *History, Language and Culture in Korea –Proceedings of the 20th Conference of the Association of Korean Studies in Europe*. Compiled with Jaehoon Yeon. London: Saffron Books, 2001. pp. 433 [ISBN 1 872843 27 1]

_____, "Meinem Lehrer Dietrich Seckel zum neunzigsten Geburtstag", *Deutsche Gesellschaft für Ostasiatische Kunst*. Mitteilungen Nr 30 (Oktober 2000): 3-5.

YEON, Jaehoon. "How different is Pyongyang speech from Seoul speech?" *Papers of the British Association for Korean Studies*. Vol. 7 (2000) p.241-252. [ISSN: 0965-1942]

_____, "When Causatives meet Passives in Korean" *SOAS Working Papers in Linguistics* Vol. 10 (2000). p.249-268. Dept. of Linguistics. SOAS, University of London. [ISBN: 0 7286 0319 5]

_____, (with Heo, Y. and Chung, J.) "Korean Language Education for Distance Learning – with special focus on textbook development and teacher training" *Bilingual Research*. Vol 17 (2000). The Korean Society of Bilingualism. Seoul.

_____, "Issues and Problems in developing elementary Korean textbooks for English speakers" [in Korean] *Journal of Korean Language Education* Vol. 7 (2000). Seoul National University. [ISSN: 1227-8823]

_____, "The present state of Korean language education at Universities in Europe" [in Korean] *Bilingual Research* Vol 18 (2001) The Korean Society of Bilingualism. Seoul.

_____, (Compiled with Youngsook Pak) *History, Language and Culture in Korea: Proceedings of the 20th Conference of the Association of Korean Studies in Europe (AKSE)*. 433pp. London: Saffron Books, 2001) [ISBN: 1-872843-27-1]

_____, "On Korean synthetic compounds" [in Korean] *Hyengthaylon (Morphology)* Vol 3. No. 2 (2001). Seoul. Korea.

_____, "Transitivity Alternation and Neutral-Verbs in Korean" *Bulletin of SOAS*. Vol. 63. Part 3 (2001). University of London. Published by Oxford University Press.

University of Sheffield

Dr. James H. Grayson has continued to act as the Dean of the Faculty of Social Sciences and to teach one-semester modules on 'Religion and Society in East Asia', 'The Philosophical Traditions of East Asia' and 'The Traditional Culture of Korea' as well as tutoring upper-level students in Korean language texts using Chinese characters. He organized the Year 2000 Biennial Conference of the British Association for Korean Studies which was hosted in Sheffield from 3 to 4 September. He presented a paper at the 2001 annual conference of the Folklore Society held in London from 23 to 24 April. The theme of the conference was 'Verbal Wisdom and Verbal Humour'. Dr. Grayson's paper, entitled 'The Daughter-in-Law Who Broke Wind Frequently', discussed a typical modern humorous folktale. He also chaired a panel and discussed a paper presented by Dr. Mary Douglas at the same conference. Dr. Grayson also presented a paper at the Third Joint East Asian Studies Conference held in Edinburgh from 3 to 5 April 2001 on the topic of 'Korean Martyrs in the Shinto Shrine Conflict of 1938-1945: A Clash of Religious and Political Movements?'. He visited Korea from 12 to 21 April, 2001 on departmental business. Dr. Grayson's book *Myths and Legends from Korea*, which was to have been published by Sheffield Academic Press three years ago, was finally published this year by Curzon Press.

Dr. Judith Cherry began a two-year period of research leave in September, 2000, having been awarded a Leverhulme Special Research Fellowship. At the end of the year, her revised Ph.D. thesis was published by Curzon Press under the title *Korean Multinationals in Europe*. During her research leave, Dr. Cherry will be working on a study of Korean foreign direct investment after the 1997 financial crisis and has signed a contract with Routledge for a book based on her research to be published in 2003-2004. Under the terms of the research fellowship, Dr. Cherry has reduced her teaching load but continues to teach her management-related modules at undergraduate and post-graduate levels, 'Business and Management in Contemporary Korea' and 'Business and Society in East Asia' (team-taught). In April, 2001, Dr. Cherry presented a paper at the AKSE conference in London entitled 'Scapegoats, Sheep, and Wildebeest: Assigning Blame for the 1997 Crisis'. Dr. Cherry continues to serve as a member of the Korea Advisors' Group and is a Council Member of the British Association for Korean Studies.

Dr. Hyangjin Lee taught the upper-level undergraduate and MA modules 'Contemporary Korean Society', the MA module 'Perspectives on Post-War Korea: A Documentary Approach' and contributed to the Korean sections of the Second Year module 'The Political Development in East Asia'. She also continued to act as the director of the Korean language program, teaching grammar classes at all levels. Dr. Lee received a British Academy Overseas Conference Grant and presented a paper entitled 'The "Realistic" Tradition in Contemporary Korean Cinema: Resistance or Reworking?' at the 53rd Annual Meeting of the Association of Asian Studies held in Chicago in March, 2001. She was invited to give a paper entitled 'North and South Korean Cinemas and Identity' to the East Asian Research Society at the University of Leeds in November, 2000. She also lectured on 'The Women's Movements of South Korea' at the University of Georgia, Athens, Georgia in March, 2001 and gave a paper on 'Current Issues for Korean Studies in Europe' at the Human Sciences Institute, Yonsei University in June, 2001. Dr. Lee was invited to the 2001 Nottingham Asian Film Festival in February as a panel discussant. Currently, she is organizing the Korean Film Festival, which will be held in August and September 2001 at four local cinemas in the United Kingdom.

Dr. Agnita Tennant continued as a part-time lecturer to teach the two modules 'Modern Korean Literature' and 'Contemporary Korean Literature'. She chaired Panel 3 at the 2000 BAKS conference, 'Changing Values in Traditional and Modern Korea'. Dr. Tennant received a substantial grant from the Korea Literature Translation Institute to translate the 360 page work of the *pundan munhak* writer Kim W_nil, *No_I*. This quasi-autobiographical novel of the hardships of a family of a man who had crossed over to the North is provisionally titled in English as 'Evening Glow'.

Dr. James Foley, who recently received his Ph.D. from the University of Sheffield on the subject of the divided families and its relation to Korean reunification, has been appointed to teach part-time in the School of East Asian Studies. This session he taught the First Year module 'The History of Korea', and contributed the Korean elements to another First Year module 'The Transformation of East Asia' as well as contributing to the teaching of the Korean language programme. During the past year he has been a contributor to Jane's publications on political and military affairs with regard to the current situation in Korea. He received a grant from the Korea Foundation to conduct fieldwork in Korea to update information in his thesis on the subject of the divided families. The revision of the thesis will then form the basis of a book on the divided families issue and its relation to Korean unification.

Mrs. Domi Kim, Korean language instructor, continued to contribute to the teaching of the reading and spoken elements of the Korean language programme at all levels. She led the Korean Video Sessions for students at all levels. In these sessions, students viewed Korean television programmes recorded on the satellite TV which was purchased with the additional funding received from the British Government. She also re-developed and re-arranged ten units of materials for the listening practice which were designed for Year One students.

Report of the Academic Programme

There were three graduating students this year, two students receiving the Dual Honours BA Degree in Japanese and Korean Studies (Mari Hardwick and James Buchanan) and one student who received the Single Honours BA Degree in Korean Studies (Martina Marek). Part of the student's graduation examination was a twenty-minute speech on a selected topic given in Korean before an audience. Students were required to research a subject and make a presentation. Ms. Hardwick spoke on the issue of Japanese history textbooks and Korean-Japanese relations, Mr. Buchanan on the Korean financial index and the current economic situation, and Ms. Marek on issues in Korean-German relations. Ms. Marek will spend the next year in Korea on the EPIK programme. There were four students who entered the Korean Studies degree programmes this session, and a total of 170 students who took Korean Studies-related subjects. Ten students studied first-level Korean language. Within the School of East Asian Studies, six students wrote BA graduation dissertations on a Korea-related topic: James Buchanan, 'Has the Rapid Growth of Korea's Venture Sector Addressed Structural Imbalances in the Economy?'; Sophie Cook, 'The Survival of Korean Shamanism in Modern Society'; Alice Gartland, 'Corporate Brand and National Image: The Marketing of

Korean Products in Britain'; Stuart Johnson, 'Security and Defence in the Republic of Korea: The Post-Cold War Impact and Future Prospects'; Martina Marek, 'Shadow Over Korean Society: The Effects of the Kwangju Uprising as Portrayed in Film'; Delia Slucutt. 'The Korean People's Reaction to the Enlightenment Movement During the Nineteenth Century as Portrayed in Modern Korean Literature'.

The following special events were held at the Centre for Korean Studies;

- 2 November, 2000 - Dr. Yeonok Jang, A Concert Performance of the Kayag_m followed by a workshop on the performance of traditional Korean instruments.
- 9 November, 2000 - The Korea Foundation Lecture, Prof. Kim Sung-woo (Yonsei), 'The Hanok: The Traditional Korean House',
- 20 November, 2000 - Dr. Dong-sook Gills (University of Sunderland), 'Women and Work in Asia: Confronting the Effects of Globalisation',
- 21 March, 2001 - Dr. Anders Karlsson (SOAS), 'The Hong Ky_gngnae Rebellion',
- 2 April, 2001, Prof. Kim Hyuk-Rae (Yonsei), 'Korea's Economic Governance in Transition: Governance Crisis and the Future of Korean Capitalism'.

Publications:

CHERRY, Judith. *Korean Multinationals in Europe*. Richmond: Curzon. 256 pp. ISBN 0-7007-1480-4.

GRAYSON, James. 'Cultural Encounter: Korean Protestantism and Other Religious Traditions', *International Bulletin of Missionary Research*. v. 25 (2001), no. 2, pp. 66-72.

_____, Review of Edward J. Shultz, 'Generals and Scholars: Military Rule in Medieval Korea' in *History: The Journal of the Historical Association*. v. 86 (2001), p. 379.

_____, 'Is the Myth of Tan'gun Unique? A Study of the Foundation Myths of Korea and Japan', *Papers of the British Association for Korean Studies*. v. 7 (2000), pp. 19-30.

_____, *Myths and Legends from Korea: An Annotated Compendium of Ancient and Modern Materials* (Richmond: Curzon, 2001) xx + 454 pp.[ISBN 0-7007-1241-0]

_____, 'A Preliminary Study of the Structures of the Foundation Myths of Ancient Korea', *Cahiers d'Études Coréennes*. v. 7 (2000), pp. 31-58.

_____, 'The Shint_ Shrine Conflict and Protestant Martyrs in Korea, 1938-1945', *Missiology, An International Review*. v. 29 (2001) no. 3, pp. 287-305.

LEE, Hyangjin. 'Cinematic Construction of Korean Nationhood: War and Division', *The Korean Journal of National Unification*. v.10 (2000), no. 1.

_____, *Contemporary Korean Cinema: Identity, Culture and Politics*. (Manchester: Manchester UP, 2001). (vi+244 pp). [ISBN 0-7190-6007-9]

_____, 'Ch'unhyangj_n: Cinematic Texts of the Era of Division', *The Review of Korean Studies*. v. 3 (2000), no. 2.

_____, 'T'ongil sidae-_i PukHan Y_nghwa ilkki' [An Interpretation of North Korean Cinema in the Era of Unification], *Creation and Criticism*. v. 11 (2000), no. 4.

_____, 'Conflicting Working Class Identities in North Korean Cinema', *Korea Journal*. v. 40 (2000), no. 3, pp. 236-254.

Third Joint East Asian Studies Conference

The Third Joint East Asian Studies Conference, the triennial joint meeting of the British Association for Chinese Studies, the British Association for Japanese Studies and the British Association for Korean Studies, was held at the John McIntyre Centre of the University of Edinburgh from 3 to 5 April, 2001. The plenary theme of the Conference was 'Globalisation and Devolution'. One of the key-note addresses presented at the plenary session was given by Dr. James Hoare of the Foreign and Commonwealth Office and entitled 'Globalisation and the DPRK'. The following Korea-related papers were given in various panels at the conference: James H. Grayson, 'Korean Martyrs in the Shint_ Shrine Conflict of 1938-1945: A Clash of Religious and Political Movements?'; Grace Koh, 'Literary Criticism in the Kory_ Period'; Jonathan Lewis, 'Economic Competitiveness and Cultural Nationalism: The Character Encoding Controversies in Japan and Korea'; Sung-Hyoung Kim, 'US-DPRK Nuclear Development Confrontation'; and Heike Hermanns, 'The Inter-Korean Summit of June, 2000: A Spectacle with Little Tangible Results?'.

ITALY

Rome, La Sapienza

The classes in Korean language and Korean culture, which started from the Fall Semester of 2000 in the Faculty of Oriental Studies of University La Sapienza in Rome, will be continued and taught also this year by **Antonetta L. Bruno**.

Antonetta L. Bruno reports that she has presented a paper entitled “Possession, Knowledge and Power: Comparative Analysis of Speech Events.” (will be published) at International Conference at the University Tor Vergata in November.

She also presented a paper entitled “Transformation of Emotion in Divination: a sociolinguistic approach” (will be published) at the AAS conference in March 2001, as representative of AKSE.

And at the AKSE conference in April, a paper entitled “Variety of registers in KUT: The relationship of the formal and informal parts of ritual in the use of language” (published in the Proceedings of the 20th Conference of the Association of Korean Studies in Europe).

Finally, she has completed her Ph.D dissertation: *The Gate of Words: language in the rituals of Korean shamans*, which was defended on the 20th of September 2001 at Leiden University.

THE NETHERLANDS

Leiden University

Boudewijn Walraven reports that on 23 November 2000, he presented a paper, “Possession as Opportunity and Danger” during a three-day international conference “Possessione, conoscenza, pericolo” held at the University of Tor Vergata in Rome.

In December 2000, he presented four lectures at the École des Hautes Études en Sciences Sociales in Paris, entitled “Bibliographic Survey of Religious Practice in the Chos_n Period,” “Early W_n Buddhism: religious reform and rural regeneration,” “Personalizing Korean Shamanic Ritual: theories of ritual and ritual practice,” and “The Nature of Buddhism in Late Chos_n Culture.”

Koen De Ceuster reports that he participated in a workshop entitled “Délectations Moroses”, organized at the Université Libre de Bruxelles (29-31 March 2001) , where he read a joint paper with Roald Maliangkay on “the Fashionability of *Han*” (abstract at http://www.ulb.ac.be/colloque/delectmo/abs_mal_han.html);

He participated in an EHESS workshop in Paris on Incipient Mass Cultures in Colonial Korea (22 May 2001), where he spoke about the YMCA as promoter of modern sports in colonial Korea;

An airline strike prevented him from reaching Berlin in time to act as discussant to a panel on Social Darwinism in East Asia, organized by Vladimir Tikhonov, at the 2nd International Convention of Asia Scholars in Berlin.

He continues to serve as Korea-editor for the IAS Newsletter.

Having received funding for a teaching replacement from the Netherlands Organisation for Scientific Research (NWO), Koen De Ceuster is relieved of his teaching duties during the academic year 2001-2002 in order to concentrate fully on the preparation of a book manuscript. The book will be a major overhaul of his doctoral dissertation dealing with Yun Ch'ihŏ. Dr. Roald Maliangkay will take over his teaching duties.

Roald Maliangkay took part in the “Délectations moroses” workshop at the Université Libre de Bruxelles (29-31 March 2001), where he gave a joint paper with Koen De Ceuster on “The Fashionability of Han.” He also reports a lecture, “Tailoring Music for the People: Censorship and Popular Music in Postwar Korea ” during a workshop on “Popular Music in Korea, North and South: Bridging the Great Divide” at the University of California, Berkeley, USA, 6 April 2001.

From 2 to 30 June 2001, he participated in the Korean Traditional Music Workshop for foreign professors at the National Center for Korean Traditional Performing Arts.

Antonetta L. Bruno obtained the doctoral degree on 20 September 2001 by successfully defending her thesis *The Gate of Words: Language in the Rituals of Korean Shamans*. Boudewijn Walraven acted as supervisor and the committee included Alexandre Guillemoz (EHESS), Wang Han-s_k (SNU), Willem van Gulik and Koen De Ceuster.

Drs. Remco Breuker has obtained a 4-year research fellowship to write a doctoral thesis on the budding of an emergent national consciousness in Koryŏ.

Ms. Jung Shim Lee, a graduate of Ewha University, has been awarded a grant to study for one year in Leiden within the framework of the Advanced Master's

Programme of the Research School for Asian, African and Amerindian Studies. She will investigate the role of religion in Korean society during the colonial period.

In the last ten days of September 2001 Boudewijn Walraven, with the support of Chi Myng-suk, Remco Breuker and Roald Maliangkay, organized performances of Hwanghae-do shamans rituals in the theatre of the Tropical Institute in Amsterdam, the Royal Conservatory of Music in The Hague and the Ethnological Museum in Leiden. The five-men shamans' team led by Chng Mun-san also contributed to a class at Leiden University in the series "The Anthropology of Music."

Publications

DE CEUSTER, Koen. "The Changing Nature of National Icons in the Seoul Landscape" in *The Review of Korean Studies*, 3:2 (December 2000), 73-103;

_____, book review: Gi-Wook Shin and Michael Robinson (eds.) *Colonial Modernity in Korea* (Cambridge MA and London: Harvard U.P., 1999) in *Journal of Asian Studies* 60:2 (May 2001) 576-578;

_____, entries on North and South Korea, and a biography of Kim Dae Jung in the 2000 Elsevier Yearbook.

MALIANGKAY, Roald, book review: "Modernisation and Religion in South Korea " in *IAS Newsletter* 23, p. 30, October 2000.

_____, book review " Korea: A Historical and Cultural Dictionary " in *IAS Newsletter* 24, p. 30, February 2001.

_____, book review " Constructing `Korean Origins: A Critical Review of Archaeology, Historiography, and Racial Myth in Korean State Formation Theories " in *Acta Koreana* 4, pp. 170-173, July 2001.

_____, " Healthy Songs for the People. " *IAS Newsletter* 26, October 2001.

_____, "K_nj_n kayo: South Korea's Propaganda Pop." in *Papers of the British Association for Korean Studies* 8, (forthcoming) Nov. 2001.

_____, "The Revival of Folksongs in South Korea: The Case of Tondollari." In *Asian Folklore Studies*, (forthcoming) Summer 2002.

WALRAVEN, Boudewijn, "Song for the Play of Sun and Moon" (annotated translation of a shamanic myth) in: Seo Dae-seok (comp.) and Peter H. Lee (ed.), *Myths of Korea* (Seoul: Jimoondang International, 2000), pp. 39-46.

_____, "The River of Living History: *Sijo*, history and historical consciousness," in *Cahiers d' études coréennes 7: mélanges offerts à Li Ogg et Daniel Bouchez* (Paris: Centre d'études coréennes, Collège de France, 2000), pp. 321-342.

_____, "Mountains and Valleys Never Meet, But People Do: Frits Vos (1918-2000)," *Acta Koreana* vol. 4 (July 2001), pp. 197-202.

_____, "Chos_n shidae y_je _i kin_ng-gwa _i_i: 'tt_n kwishin'_l mosy_tt_n yusaengd_1," *Tongyanghak* 31 (2001), pp. 247-264 (translation of "Confucians and Restless Spirits" published in 1993).

NORWAY,

OSLO, OSLO UNIVERSITY

The Korean Studies program in the Oslo University (UiO) was established in spring 2000, with the help of Korea Foundation. According to the conditions of the UiO-KF agreement, KF will sponsor the program for the first two years, after which UiO will shoulder the financial cost of the Korean Studies program as part of the regular curriculum in East Asian Studies. Dr. Vladimir Tikhonov, employed by UiO from spring 2000, is currently the only full-time representative of KS at UiO. He teaches courses of beginners' and intermediate Korean, as well as the Korean part of the general comparative course on East Asian society, politics and culture. The Korean language course, currently attended by two full-time students, lasts for two years and is taught on a level corresponding to the (undergraduate) BA level in the US system. The course is taught by V.Tikhonov and two teaching assistants: Mrs. Park Ok-kyung (M.A. from KyungHee University, M.A. from UiO, political science) and Mr. Yarne Byhre (M.A. from Stockholm University, linguistics and literature). Korean part of the general course on East Asia is also taught for two years on the undergraduate level, covering all main aspects of modern Korean society (economy, politics, culture, etc.). The establishment of post-graduate courses in Korean studies will be considered at a later stage, depending on the success of current undergraduate program. Partner universities of UiO in Korea include KyungHee University and Dongguk University. The former conducts regular student exchanges with UiO, and the latter generously

donated the whole *Tripitaka Koreana* in modern Korean translation to UiO library, following Dongguk University President Song Sukku's visit to UiO in June, 2001.

Among the various Korea-related activities, Conference of NAJAKS (Nordic Association of Japanese and Korean Studies), held in the UiO from August 30 to September 1, 2001, should be mentioned. Korea-related papers presented for the NAJAKS Conference included:

1) Key note lectures: Professor John Treat (Yale University), "Close to the Sun: Korean Writers and Japanese Collaboration, 1910-1945"; Professor Ch'oe Byonghon (Seoul National University), "Korean and Japanese Buddhism: similarities and differences"; Professor Yoichi Komori (Tokyo University), "On Korean Writing in Japanese"; Professor Bjarke Frellesvig (Oxford University), "Korean and Japanese Grammar from a Comparative Perspective"

2) Presentations: Karoly Fendler (Budapest University), "Austro-Hungarian Archives and Korean History (1884-1910)"; Okkyung Park (University of Oslo), "The Exclusion of Political Left in the Authoritarian South Korea"; Seongho Moon (London School of Economics), "Part Time Teachers Organization in Korean Universities"; Jarne Byhre (University of Oslo), "Korean Adoptees Situation in Norway"; Jeong Young-Tae (Inha University), "Labour and Politics in the Age of Global neo-Liberalism: the Case of Korea"; Kim Yongho (Inha University), "Kang Chungsan's salvific doctrine: Its syncretic structure and significance in the indigenous Korean religious tradition"; Mohan Pankaj (Copenhagen University), "Story of a 'Kogury_ Stone'(Buddhist interpretation)"; Vladimir Tikhonov (University of Oslo) "State Buddhism, State-Protective Buddhism: Present Projected on the Past?"; Koh Youngjin (Kwangju University), "The Process of Civilization between the West and Korea: Elias theory and Confucianism"

Individual Korea-related scholarly activity of V.Tikhonov for year 2001 included following conference presentations:

1. The first stages of Lee Tongin's career (1878-1880) – the forerunner of "dependent development"? (Presented for AKSE Conference in London, April 4-8, 2001).
2. On the Problem of the Authorship of "Three-point Public Pledge" of 1919's Independence Declaration (Presented for Manhae Festival, Paektamsa Temple, South Korea, August 5, 2001)
3. Social Darwinism in Korea and its Influence on Modern Korean Buddhism (Presented at ICAS-2, Berlin, August 9-11, 2001).

Individual Korea-related non-scholarly activity of V.Tikhonov for year 2001 included continuing regular contributions for newspaper “Han’gy_re” (column: “Killajabi”) and weekly “Han’gy_re 21” (column: “Pak Noja Pogyur_p t’amh_m”), and also for weekly *Minju Ch_ngch’i* (organ of Democratic Labour Party in South Korea) and monthly “Outsider”. He also continues to present his review of North European affairs on South Korean BBS (Buddhist Broadcasting Service) radio station (bi-weekly).

SWEDEN

Stockholm, Stockholm University

Department of Korean Studies

Stockholm University

Kraftriket 4

S-106 91 STOCKHOLM, Sweden

Staffan Rosén spent the period January-September 2000 as guest-professor at the Institute for Research in Humanities (Zinbun kagaku kenkyusho) at Kyoto University completing a five-year joint Swedish-Japanese research project on the history and the historical source materials of Eastern Central Asia during Han-Sui times. He is presently engaged in the second part of this project dealing with the role of Korea and Japan in the Silk Road system. During the spring semester he has led a series of seminars on Western and Central Asian influences on early Korea. He also has lectured on Korean *hanmun* on post-graduate level as well as Korean grammar and Korean history at under-graduate level. Staffan Rosen also served as external examiner at the Korean departments at the universities of Copenhagen and Oslo.

Gabriel Jonsson has lectured on Korean language and Korean modern history at various under-graduate levels. He has spent half of his time as a research fellow at the *Center for Pacific Asia Studies (CPAS)* doing research on contemporary Korean politics and economy.

Anders Karlsson on the 12th of December 2000 defended his PhD thesis on the Hong Ky_ng-nae rebellion. The faculty appointed Dr James Lewis, Oxford University, as the official opponent during the public defence of the thesis. In September 2000, Dr Karlsson took up his new post as lecturer at SOAS in London.

Tobias Hübinette has been admitted as a new PhD candidate from the 1st of July 2001. He will do research on Korean attitudes towards foreign adoption since the end of the Korean War in 1953.

The research project *The Role of Korea and Japan in the Silk Road System* was initiated by Staffan Rosen in January 2001. Regular seminars have been held at the Department of Korean Studies together with a number of advanced students from the Department of Archaeology at Stockholm University. In this first phase, a number of artifacts found in Silla and Paekche tombs have been studied from an art historical and typological point of view in a Japanese and Central Asian context. So far, reports have been submitted on early glass items (Cecilia Lee), ring-pommel swords (Tobias Marud-Bleckhorns) and royal belts from Korea (Stina Tegnhed) and on some of the Ordos bronzes in the collection of the Museum of Far Eastern Antiquities in Stockholm (Anna Maria Berglöf). In early November 2000 the seminar was visited by the distinguished archaeologist and Silk Road specialist Eduard Rtveladze from Tashkent. As a result of this contact four of the students from the Korean-Archaeology seminar will in October go to Bactria in western Uzbekistan for two months in order to take part in excavations of an important Silk Road site under the guidance of professor Rtveladze. The site is not far from Tillya Tepe in eastern Afghanistan, where the Silla-like golden crown was found by Soviet archaeologists in the 1970-ies.

During the academic year of 2000/2001, the Dep. of Korean Studies has been visited by a number of scholars from Korea and Europe lecturing on contemporary Korean politics and economy. Some of these lectures have been arranged by our sister department *Center for Pacific Asia Studies*.

On the 11-12 September 2000 a two-day-seminar on the topic *Modern Korean Literature in the Age of Reunification* was held at the Dep. of Korean Studies. Papers were delivered by Paik Nak-chung, Ko Un, Yi Mun-yeol, Kim Yong-jik, Kim Jong-Gil (all from Korea), Anatoli Kim (Russia), Albrecht Huwe (Germany) and Maurizio Riotto (Italy).

On the 12th of December the President of the Republic of Korea Kim Dae Jung visited Stockholm on his way back home after having received the Nobel Peace

Price for the year 2000 in Oslo. Members of the Korean department (Staffan Rosen and Gabriel Jonsson) were invited to both lunch and dinner together with the Korean president hosted by the Swedish speaker of parliament and the Prime Minister respectively. This provided a good opportunity to discuss the situation of Korean Studies in Scandinavia with the President's immediate staff. Swedish TV called upon Gabriel Jonsson to serve as interpreter in some programs about Korea shown in connection with the President's visit.

Recently an agreement of cooperation and exchange has been concluded between Stockholm University and Tan'guk University in Seoul.

When the Korean Association in Sweden celebrated its 40th anniversary at the Museum of Far Eastern Antiquities Staffan Rosen delivered a very well attended lecture titled *From Tillya Tepe to Ky_ngju. - On the History of the Golden Royal Crowns from Silla.*

Publications

Gabriel JONSSON & Katharina SOFFRONOW (eds), *Korea: A Stocktaking*, CPAS Conference report, Stockholm 2000.

Gabriel JONSSON, "A Preliminary Assessment of President Kim Dae Jung's Sunshine Policy", *Korea: A Stocktaking*, CPAS, Stockholm 2000, pp 35-55.

_____, "Kim Dae Jung - Who is he?", in Ulla Frisk (ed.), *Japan and Korea in a Nordic Context*, Stockholm 2000, pp. 31-45

_____, "Towards a Breakthrough in inter-Korean Relations?", CPAS Occasional Papers Nr 42, Stockholm 2000, 42 pp.

_____, "Historiskt toppmöte i Pyongyang"[Historical summit in Pyongyang], *Yoboseyo* Nr 3, Stockholm 2000, 2pp.

_____, "Östtimorkrisen och Sydkorea" ["The East Timor Crisis and South Korea"], *Merdeka & Östtimorinformation*, Nr 13, Stockholm 2001.

Anders KARLSSON, *The Hong Ky_ngnae Rebellion 1811-1812. Conflict between Central Power and Local Society in 19th -Century Korea*, Stockholm 2000, 290 pp.

Staffan ROSEN, "Saiiki nando tobu chiku ni kansuru sho mondai" ["Some questions concerning the eastern part of the Southern Silk Road"], in *Ryusa shutsudo no monji shiryō* [*Written Documents Excavated from the Sands*], Kyoto University Press, Kyoto 2000, pp. 301-367.

_____, "Sven Hedin korekushon ni okeru gizo saka bunsho" ["The forged Saka Documents in the Sven Hedin Collection"], in in *Ryusa shutsudo no monji shiryō* [*Written Documents Excavated from the Sands*], Kyoto University Press, Kyoto 2000, pp. 161-175.

_____, "Trends in Swedish Research on Central Asia", *Chungang Asia y_n'gu*, Vol. 4, Seoul 2001.

MISCELLANEA

PUBLICATION ANNOUNCEMENT

In the fall of 1999, the Institute of Asian Affairs in Hamburg, Germany, conducted a survey on settings for East Asian Studies in Europe and the USA. The term "settings" is meant to comprise any form of academic organization in this particular field of knowledge. The overall goal of the survey has been to capture a snapshot picture of the current state of, and trends in, the institutionalization of East Asian Studies in the two continents.

Now it is our pleasure to announce that the findings of the survey have been published under the following title:

SETTINGS FOR EAST ASIAN STUDIES IN EUROPE AND THE USA

- AN EXPLORATIVE SURVEY -

The publication does not promote any prototype for an "ideal" setting for East Asian Studies. Rather, the multiplicity of influences is stressed which shape academic institutions in their inception as well as in later stages of development. The report features one chapter on general characteristics of the academic field of East Asian Studies in Europe vis-à-vis the USA. In addition, ten selected institutions for East Asian Studies are presented with details on their history, structure of governance and funding, resources, and academic organization. The portraits are grouped in three chapters, each with a common theme.

The survey was produced as a joint project of the "Strategic Alliance", a network of institutes doing research on Asia. The Strategic Alliance was initiated by the International Institute of Asian Studies (IIAS) in Leiden, The Netherlands.

More information on the survey, including the full texts of the introduction, the chapter summaries, and the overall summary, can be read, and downloaded, at the IIAS-website. Please go to:

http://www.iias.nl/iias/alliance/osiander/SettingsEAS_frontpage.html

The full text of the report has appeared as monograph no. 333 in the Series of Monographs from the Institute of Asian Affairs, Hamburg, Germany. The above-

mentioned website provides detailed information on how to order the monograph. Or else, you can contact the Institute of Asian Affairs, Hamburg, directly at:

Institut für Asienkunde
Rothenbaumchaussee 32
20148 Hamburg
GERMANY
Tel. ++ 49 - 40 - 42 88 74 - 0
FAX ++ 49 - 40 - 410 7945
ifahh@uni-hamburg.de

The American Social Science Research Council asked to have the following fellowship announced in the AKSE Newsletter:

SSRC PROGRAM ON GLOBAL SECURITY & COOPERATION

The Global Security and Cooperation Program offers research fellowships to promote innovative approaches to the study of conflict and peace. Fellowships are open to people working on issues related to conflict, security and international cooperation including doctoral students, NGO professionals, activists and scholars. The four types of funding opportunities are: grants for research collaboration in conflict zones, research fellowships for professionals working in international affairs and both postdoctoral and dissertation fellowships on global security and cooperation. The fellowships are designed so as to encourage research that is informed by both academic and professional experience. There are no citizenship or nationality requirements.

For more information and application forms contact GSC at:

**GLOBAL SECURITY & COOPERATION PROGRAM
SOCIAL SCIENCE RESEARCH COUNCIL**

810 Seventh Avenue • New York, NY 10019 • tel: (212) 377-2700 • fax: (212) 377-2727 • email: gsc@ssrc.org • web: www.ssrc.org •

FORMAT FOR INFORMATION TO BE INCLUDED IN NEWSLETTER 26

All members of AKSE and subscribers to the Newsletter are urged to submit materials to the Newsletter Editor for inclusion in Newsletter 26. Any information pertaining to academic Korean Studies in Europe is welcome. Submissions may be made in French, German, or English. Please organise the information in the following categories:

1. Activities of an individual scholar: This would include any papers presented, research undertaken or contemplated, performances presented, conferences attended or any other scholarly activity related to Korean Studies. Publications, however, should NOT be included here, but under category 4. Please note that a separate paragraph should be written for each person for whom information is provided.

2. Reports of the academic programme of study at a university or other academic institution: This would include reports of new developments in the programme of study, the number of students pursuing a particular course, graduated, and any other information relating to the academic programme of Korean Studies during the past year.

3. Any other activities relating to Korean Studies which took place in your institution or country during the past year. Reports of concerts and radio/TV programmes on Korea may be of interest here.

4. Publications: In this category please place your own publications or the publications of anyone else in your country that are of serious interest to scholars of Korean Studies.

5. Announcements of forthcoming events or requests for information from members of AKSE or readers of the Newsletter.

6. Changes of Address

Submission of materials is particularly welcomed in digitalized form:

- as e-mail attachment;
- on diskette, typeset in either WordPerfect or MSWord,

MATERIALS SHOULD REACH THE EDITOR NO LATER THAN 15 JULY 2002

Dr. Koen De Ceuster
Center for Korean Studies
Leiden University
2300 RA Leiden
THE NETHERLANDS
e-mail: K.De.Ceuster@let.LeidenUniv.nl